

ONAIR

CE MAGAZINE VOUS EST OFFERT PAR AIR ANTILLES & AIR GUYANE // ONAIR.NEWS

32 - *L'air du temps / Up in the air*

E.SY KENNENGA...

RETOUR DU SOLDA LANMOU

E.SY KEENENGA, RETURN OF THE SOLIDER OF PEACE AND LOVE

14 - *Changer d'air / A breath of fresh air*

SIROTAGE ET GOURMANDISE AU PARADIS

A LA DÉCOUVERTE DU "FOOD AND RUM FESTIVAL"
DE LA BARBADE

SIP AND SAVOUR IN PARADISE EXPLORE THE BARBADOS FOOD AND RUM FESTIVAL





DARBOUSSIER



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA S



ANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION





BE YOUR OWN

BOSS

ANGLE DU BOULEVARD DANIEL MARSIN ET DE
LA RUE LUC BOURGUIGNON, DOTHÉMARE, LES ABYMES

THE
NEW

iX1

LA PREMIÈRE BMW iX1
100% ÉLECTRIQUE.



* La nouvelle BMW iX1. Modèle présenté : BMW iX1 xDrive30. Consommation d'énergie électrique : 17,7 kWh/100 km. **AAAM.** ZAC le Larenty, 97232 LE LAMENTIN. 05 96 71 54 53. [f](#) [@](#) [v](#)

Au quotidien, prenez les transports e



WLTP : 16,8 – 19,0 kWh/100 km. Autonomie électrique WLTP : 396 – 440 km. Émissions de CO2 combinées WLTP : 0 g/km.

n commun. #SeDéplacerMoinsPolluer



GOLDEN ROCK

Dive And Nature Resort



Welcome to Golden Rock Resort
St Eustatius, Dutch Caribbean

Golden Rock Dive & Nature Resort is a 5-star eco-conscious property combining luxury, relaxation and adventure. The resort is located on St. Eustatius, an idyllic Dutch Caribbean Island nestled between St. Maarten, St. Barths and St. Kitts. Come and experience Statia's impeccable diving, majestic hiking, learn about the island's rich history and indulge in one of two exquisite restaurants at Golden Rock Resort.

Golden Rock Dive & Nature Resort est une propriété 5 étoiles éco-responsable combinant luxe, relaxation et aventure. Le resort est situé à Saint-Eustache, une île des Antilles néerlandaises nichée entre Saint-Martin, Saint-Barth et Saint-Kitts. Venez profiter de ses incomparables sites de plongée, de randonnées majestueuses, découvrir la riche Histoire de cette île et vous régaler dans un des deux restaurants du Golden Rock Resort.





Behind the Mountain #21, St. Eustatius, Dutch Caribbean
☎ +599 318 3348 | ✉ reservations@goldenrockresort.com
🌐 www.goldenrockresort.com



CHER(E)S PASSAGER(E)S

C'est avec beaucoup d'émotion que la rédaction des Editions Ante Insulae rédige, pour la première et probablement dernière fois, l'édito de ce magazine. Au delà de la tristesse, c'est avant tout un sentiment de reconnaissance et de gratitude qui domine nos esprits. Nous souhaitons remercier avant tout les compagnies Air Antilles et Air Guyane qui depuis 20 ans nous ont fait voyager toujours plus loin dans la Caraïbe comme en Guyane. L'épopée courageuse et conquérante des deux compagnies a été pour notre rédaction une aventure passionnante repoussant toujours plus loin les limites de l'imaginaire: Barbade, Curacao, la Dominique, Puerto Rico, Sainte-Lucie, Saint-Martin, Saint-Domingue, Antigua... Mieux découvrir nos territoires, promouvoir les cultures qui font la richesse de la Caraïbe et la Guyane, mettre en lumière les jeunes talents comme les plus confirmés, aura été pour nos équipes un vrai bonheur. A l'image de la compagnie, nous espérons avoir oeuvré à l'unité Caribéenne en faisant briller les multiples facettes des îles et de la Guyane.

La rédaction tient à vous remercier de tout cœur pour votre adhésion et votre fidélité à notre support. Nous souhaitons aussi adresser nos sincères remerciements à nos fidèles annonceurs et partenaires qui nous ont permis de développer ce support. Mille mercis à l'Arawak, BNP Paribas, BMW, Canal Plus, l'Hôtel Simon, Golf Car, Monetik Alizés, le Parc amazonien de Guyane, Sebastiano, Le Pelican, Buzz Mag, tous les Offices du Tourisme de la Caraïbe et de la Guyane et tant d'autres.

Nous vous souhaitons une bonne lecture de ce numéro. N'hésitez pas à découvrir ou redécouvrir nos articles sur notre site onair.news. ➤

DEAR PASSENGERS

It is with great emotion that the staff at Editions Ante Insulae publish, for what is most likely the very last time, the editorial for this magazine. Beyond our sadness, it's above all a feeling of gratitude that comes to mind. We would like to thank both airlines, Air Antilles and Air Guyane, who we have traveled extensively with for the past 20 years, flying further throughout the Caribbean and French Guiana. As the companies expanded and evolved over the past two decades, it was been a passionate adventure for our editors as they continually pushed the boundaries of their imagination: Barbados, Curacao, Dominica, Puerto Rico, Saint Lucia, Saint Martin, Santo Domingo, Antigua... To better explore these places, and promote the cultural wealth of the Caribbean and French Guiana, putting the spotlight on young talents as well as those at the top of their game, has been truly rewarding for our staff. In representing these airlines, we hope to have worked toward a sense of Caribbean unity by showcasing the multiple aspects of the many islands and French Guiana.

The editorial staff would like to thank you from the bottom of their hearts for your support and loyalty for our publication. We would also like to sincerely thank our faithful advertisers and partners who have helped us develop the magazine. Huge thanks to the Arawak, BNP Paribas, BMW, Canal Plus, Hôtel Simon, Golf Car, Monetik Alizés, French Guiana Amazonian Park, Sebastiano, Le Pelican, Buzz Mag, all of the Tourist Offices in the Caribbean and in French Guiana, among many others.

We hope you enjoy this issue, and don't forget to read or re-read our articles online at onair.news. ➤

La rédaction du Onair Magazine / The editorial staff of Onair Magazine
Éditions Ante Insulae. www.anteinsulae.fr

#LÀPOURVOUS ÉTUDIANTS, FINANCEZ VOS PROJETS



PRÊT ÉTUDIANTS

Nos Conseillers vous accompagnent pour vos projets d'études
ou vos projets d'entrée dans la vie active.
Venez découvrir nos offres.

UN CRÉDIT VOUS ENGAGE ET DOIT ÊTRE REMBOURSÉ. VÉRIFIEZ
VOS CAPACITÉS DE REMBOURSEMENT AVANT DE VOUS ENGAGER.

antilles-guyane.bnpparibas



BNP PARIBAS

La Banque
d'un monde
qui change





AOÛT - SEPTEMBRE 2023

Bimestriel réalisé et édité par
 Éditions Ante Insulae
 Carrefour des 4 Chemins
 Marigot 97133 Saint-Barthélemy
 Mathieu Audigier 0690 747 777
 redaction@anteinsulae.fr
 RCS Pointe-à-Pitre TMC 812 635 415
 N° de gestion 2015 B 875
 Sarl au capital de 5 000 €

Directrice de publication
 Suzanne Siksou

Rédactrice en chef
 Agnès Monlouis-Félicité
 amf@anteinsulae.fr

Rédaction
 Olivier Aussedat (Carte postale)
 Joyce Conroy-Aktouche (Hôtel)
 Mathias Flodrops (Voile, A la Une,
 Musique Soft, Art, Photographie,
 Automobile)
 Cécile Gitany (Cuisine Caraibéenne)
 Barbara Keller (Musique Ludovic Louis,
 Danse)
 Agnès Monlouis-Félicité (Immobilier,
 Festival, Ameublement)
 Edgard Parfait (Évènement Barbade,
 Évènement Ste-Lucie)
 Rédaction commerciale (Technologie
 Digitale, Mode)

Traduction
 Ellen Lampert-Gréaux
 (Fr > Eng toutes rubriques)
 Olivier Aussedat
 (Eng > Fr rubrique Nautisme)

Relecture
 Jérôme Lehoux

**Credits photos récurrents
 ou partenaires**
 @LePelican; Buzz mag; Katherine
 Vulpillat; Shutterstock; Adobe Stock ;
 Autres crédits photos : voir articles

Direction artistique
 Jan Masgrau

En couverture
 E.SY Kennenga

Credits Photo de couverture
 @ Lou Denim

Impression
 Serigraf

La reproduction, même partielle,
 des articles et illustrations publiés
 dans ce magazine, est interdite.
 Les Éditions Ante Insulae déclinent
 toute responsabilité pour les
 documents remis.
 Magazine réalisé et imprimé
 aux Antilles-Guyane.
 Le papier est issu de forêts gérées
 durablement PEFC.

Évènement Event 14
 Hôtel Hotel 18
 Carte postale Postcard 20
 Voile Sailing 22

Technologie digitale
 Digital technology 26
 Immobilier Real Estate 28
 Ameublement
 Interior Design 30
 À la Une On the Cover 32
 Musique Music 36
 Danse Dance 42
 Photographie Photography 46

Évènement Event 50
 Festival Festival 52
 Art Art 54
 Aménagement Equipment 58
 Cuisine caraibéenne
 Caribbean food 60
 Mode Fashion 62
 Automobile Automobile 64
 VIP VIP 66
 La Compagnie Company 76
 Évènements Events 78
 Jeux Puzzles 81

CHANGER D'AIR
 A BREATH
 OF FRESH AIR
 14-25

L'AIR DU TEMPS
 UP IN THE AIR
 26-49

À L'AIR LIBRE
 DANCE ON AIR
 50-82



MACTe
AN NOU
MACTe
EN NOUS

HISTOIRE
MÉMOIRE
PATRIMOINE

LANMÈ BEL

Le MACTe participe au **TRADITOUR**

8 AU 15 JUILLET 2023

Photo: Jean-Michel LECHE / ANASA





SIROTAGE ET GOURMANDISE AU PARADIS À LA DÉCOUVERTE DU “FOOD AND RUM FESTIVAL” DE LA BARBADE

SIP AND SAVOUR IN PARADISE
EXPLORE THE BARBADOS FOOD
AND RUM FESTIVAL





Auteur BTMI

TOUS LES GRANDS PLATS ONT UNE HISTOIRE. DEPUIS LES MAINS QUI S'AFFAIRENT EN CUISINE JUSQU' AUX PALAIS QUI DÉGUSTENT, MANGER EST TOUTE UNE EXPÉRIENCE. S'ESSAYER À DE NOUVEAUX PLATS, C'EST COMME AJOUTER UNE NOUVELLE DESTINATION À SON PASSEPORT CULINAIRE. COMMENT ALORS ADDITIONNER LES VISAS ? NOUS AVONS UNE BELLE SUGGESTION À VOUS FAIRE... LE « FOOD AND RUM FESTIVAL » DE LA BARBADE QUI AURA LIEU DU 19 AU 22 OCTOBRE 2023*.

EVERY DELECTABLE PLATE OF FOOD HAS A STORY. FROM THE HANDS THAT PREPARE IT TO THE MOUTHS THAT CONSUME IT, FOOD IS AN EXPERIENCE. WHEN YOU TRY NEW FOODS, IT'S LIKE ADDING A NEW STAMP TO YOUR CULINARY PASSPORT. BUT HOW DO YOU ADD MORE? WE HAVE THE BEST RECOMMENDATION...THE BARBADOS FOOD AND RUM FESTIVAL, WHICH TAKES PLACE FROM OCTOBER 19TH TO 22ND, 2023*.

Avec 8 événements emblématiques, un parterre de stars au programme dont Ayra Starr la nouvelle sensation de l'Afrobeats, le Food and Rum Festival 2023 de Barbade s'annonce comme l'événement à ne pas manquer. Voici ce qui vous y attend.

BONHEUR CULINAIRE ~ Du poisson frit typique au festin étoilé, il y a de quoi satisfaire le palais de tous les gourmets parmi les huit événements emblématiques du Festival.

Symposium autour de la culture de la cuisine (Pré-festival) – Contrairement à d'autres conférences, ces discussions stimulantes qui se tiendront au théâtre Errol Barrow Center for Creative Imagination (EBCCI) seront animées par des comédiens locaux, autour de quelques verres de punches au rhum*.

Oistins sous les étoiles (jeudi 19 octobre) – Lorsqu'il s'agit de grillade de poisson, les Barbadiens sont imbattables. Venez en faire l'expérience à Oistins sous les étoiles et goûtez aux poissons frits fusionnant la cuisine Bajan avec la vibe et les rythmes locaux.

Classiques de Chefs (vendredi 20 octobre) – Lors de ces démonstrations de cuisine en format intime, vous découvrirez la maestria qui se cache derrière la haute cuisine et apprendrez des trucs et astuces de chefs de renommée mondiale. Les chefs Juan Diego Vanegas de Colombie, Anne Burrell de la chaîne Food Network ainsi que Shelina Permalloo de Grande Bretagne vous feront découvrir les secrets de leurs plats les plus exquis.

Route du rhum (vendredi 20 octobre) – Cette expérience unique en son genre vous emmènera à travers

With eight signature events, a star-studded line-up and Afrobeats sensation Ayra Starr, the 2023 Barbados Food and Rum Festival is one you should not miss. Here's what you can expect.

CULINARY BLISS ~ *From an authentic fish fry to an ultra-premium feast, there are eight signature events for every food lover to enjoy at the Festival.*

Culture of Cuisine Talks (Pre-Festival) – *Unlike other lectures, these thought-provoking discussions will be moderated by local comedians, held at the Errol Barrow Centre for Creative Imagination (EBCCI) theatre with inclusive bottomless rum punches*.*

Oistins Under the Stars (Thursday, October 19th) – *No one in the world can grill a fish like a Bajan and you experience it at Oistins Under the Stars. This fish fry fuses Bajan cuisine with the rhythms of local entertainment.*

Chef Classics (Friday, October 20th) – *In these intimate cooking demos, you will discover the artistry behind the most exquisite cuisine and learn insider tips and tricks from world-renowned chefs. Discover the artistry behind the most exquisite cuisine with Colombian Chef Juan Diego Vanegas, Food Network's Anne Burrell and UK MasterChef Shelina Permalloo*

Rum Route (Friday, October 20th) – *This one-of-a-kind experience will take you on a unique journey filled with rum-tasting, music and even a moving party.*

Rise & Rum: Breakfast Party (Saturday, October 21st) – *This is an all-inclusive breakfast beach party. Held on one of Barbados' picturesque*

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé ; à consommer avec modération.
Alcohol is dangerous for your health; to be consumed with moderation.



une épopée faite de dégustation de rhum et de musique dans une ambiance de fête en mouvement.

Rise & Rum: Breakfast Party

(samedi 21 octobre) – Ce petit-déjeuner en all-inclusive est également synonyme de fête sur l'une des plages les plus emblématiques de la Barbade. « Rise & Rum Breakfast Party » est le type de fête où l'on peut déguster un éventail appétissant de victuailles au petit déjeuner tout en arborant ses lunettes de soleil et une petite robe d'été sur la plage.

Bajan Fair (samedi 21 octobre) – Bienvenue à ce nouvel événement 100% fun, rigolades et miam-miam non-stop ! Profitez d'une zone sans alcool pour les enfants et d'un espace adultes proposant les meilleurs rhums de Barbade, des jeux et plus encore!

Concours de cuisine pour chefs juniors (samedi 21 octobre) – De jeunes chefs en herbe s'affronteront lors d'une compétition culinaire télévisée prisée des festivaliers.

Liquid Gold Feast – Festin en Or Liquide (dimanche 22 octobre) – Avec pour tête d'affiche la star montante de l'Afrobeat Ayra Starr, cet événement all-inclusive ultra-sélect vous emmènera dans un royaume culinaire sans pareil mariant une variété de chefs et de maîtres de l'art du cocktail. Préparez vos papilles pour ce feu d'artifice final.

beaches. Rise & Rum: Breakfast Party is the type of party where you can grab your sunnies and sundresses and enjoy a mouth-watering spread of your fave breakfast delights on the beach.

Bajan Fair (Saturday, October 21st)

– This new event is non-stop fun, laughter and food! Enjoy an alcohol-free kid's zone; an adult zone featuring the finest Barbadian rum; fun competitions and more!

Junior Chef Cook-Off Competition (Saturday, October 21st)

– Young aspiring chefs will go head-to-head in the most anticipated televised culinary showdown for the festival.

Liquid Gold Feast (Sunday, October 22nd)

– Featuring Afrobeat sensation Ayra Starr, this ultra-premium all-inclusive event will take you into a unique culinary realm. With a variety of chefs and mixologists, prepare your tastebuds for this grand finale event.

STAR-STUDED LINE-UP ~ If the diverse set of events didn't pique your interest enough, then let's talk about this year's line-up. The Festival celebrates culinary excellence so it's safe to say your palette will be blessed by only the most delectable cuisine.

Fifteen (15) talented local culinary masterminds and seven (7) liquid artists will be featured along with three world-renowned



UNE PROGRAMMATION ÉTOILÉE ~ Si vous n'êtes pas déjà conquis par la variété d'événements, vous le serez sans doute par le line-up de cette année. Le Festival célèbre l'excellence gastronomique ; vos palais seront donc bercés de bénédictions culinaires des plus délectables.

15 talentueux génies locaux de la gastronomie et 7 maîtres de la mixologie seront au programme ainsi que 3 chefs de renommée mondiale dont le chef colombien Juan Diego Vanegas, la chef de Food Network Anne Burrell et la chef britannique Shelina Permalloo.

ANIMATIONS QUATRE ÉTOILES ~ Enfin, impossible de parler de cette programmation étoilée sans revenir sur la tête d'affiche du Festival, la nouvelle sensation de l'Afropop nigérienne. Ayra Starr se produira lors du Liquid Gold Feast – le bouquet final du Food & Rum Festival de Barbade, qui aura lieu le dimanche 22 octobre. Elle se produira aux côtés d'autres artistes locaux de premier plan lors d'un spectacle musical et culturel inoubliable pour clôturer le Festival avec style.

Alors, quoi apporter ? De bonnes vibes, de l'énergie et un ventre vide.

Le compte à rebours pour le « Food and Rum Festival » de la Barbade 2023 a démarré.

Prenez vos billets dès MAINTENANT! 🍷

chefs. The international chefs include Colombian Chef Juan Diego Vanegas, Food Network's Chef Anne Burrell and UK MasterChef Shelina Permalloo.

ENTHRALLING ENTERTAINMENT ~ Now, we can't talk about a star-studded lineup without including the Nigerian Afropop sensation that will be a headlining act at the Festival. Ayra Starr will perform at Liquid Gold Feast, the red carpet finale of the Barbados Food and Rum Festival, which takes place on Sunday, October 22. She will perform alongside other top local acts for an unforgettable musical and cultural display to end the Festival in style.

So, what to bring? Vibes, stamina, and an empty stomach.

The countdown for the 2023 Barbados Food and Rum Festival is on.

Get your tickets NOW! 🍷

PLUS D'INFORMATIONS ~ MORE INFORMATION

<https://www.foodandrum.com>

BARBADOS





ACCRA BEACH HOTEL & SPA

RÉCIT D'UN SÉJOUR RÉUSSI À LA BARBADE



ACCRA BEACH HOTEL & SPA, THE STORY OF A SUCCESSFUL VISIT TO BARBADOS

L'ACCRA BEACH HOTEL & SPA EST UNE PROPRIÉTÉ DE 3,5 HECTARES POSÉE SUR L'UNE DES PLUS BELLES PLAGES DE LA BARBADE. RENCONTRE AVEC UNE FAMILLE VENUE DÉCOUVRIR L'ÎLE POUR UNE SEMAINE DE VACANCES.

ACCRA BEACH HOTEL & SPA IS A 3.5-HECTARE PROPERTY THAT SITS ON ONE OF THE MOST BEAUTIFUL BEACHES ON THE ISLAND OF BARBADOS. ONAIR CHATS WITH A FAMILY WHO EXPLORED THE ISLAND DURING A WEEK-LONG VACATION.

ONAIR - Pourquoi avoir choisi l'Accra Beach Hotel & Spa ? - Nous rêvions d'une plage de sable blanc aux eaux turquoise comme celle de Rockley où se trouve l'hôtel. Le quartier est animé et proche de tout, sans avoir besoin de voiture. Il y a tout sur place : piscines et plage, restaurants et bars, gym et spa, le kids club et une piscine juste pour les enfants.

OA - Vos endroits coup de cœur ? - Difficile de résister à l'appel des transats sur la plage. Quel rêve de déguster un verre les pieds dans l'eau sur les tabourets du bar de la piscine. Le balcon de notre suite est l'endroit idéal pour bouquiner au calme en admirant la piscine et la mer. Les enfants ont adoré le kids club avec son ping-pong, ses jeux vidéo et sa piscine à balles.

OA - Et côté papilles ? - Les enfants raffolaient des pizzas ! On aime beaucoup les sushis et rien de tel que déguster un cocktail devant le coucher de soleil.

OA - Vos activités favorites ? - Se balader sur cette plage de rêve, faire du shopping à proximité ! Sortir le soir à St Lawrence Gap où le vendredi au Oistins fishing village pour déguster du poisson sur fond de musique locale. Aller à la salle de sport ou s'offrir une pédicure au spa. L'activité qui a ravi toute la famille fut la journée d'excursion avec chauffeur et guide. Tout était prévu, jusqu'au pique-nique au Barclays Park et sa vue incroyable sur l'océan !

OA - Une envie de revenir à la Barbade ? - Les « Bajans » comme on nomme les habitants sont si accueillants ! Nous sommes venus pour un séjour détente et découverte et espérons revenir pour le fameux « Crop Over » afin de vivre l'île dans une ambiance festive. ➤

ONAIR - Why did you choose the Accra Beach Hotel & Spa? - We were dreaming of a white-sand beach with turquoise waters such as Rockley Beach where the hotel is located. The neighborhood is lively and close to everything, without needing a car. It's all right there: pools and the beach, restaurants and bars, gym and spa, the kids' club and a pool just for children.

OA - Your favorite spots? - Difficult to resist the appeal of the chaise lounges on the beach. What a dream to sip a drink with your feet in the water, sitting on the bar stools by the pool. The balcony of our suite was the perfect place to read quietly while admiring the pool and the sea. The children loved the kids' club with its ping-pong, video games, and pool filled with balls.

OA - And the food? - The kids loved the pizza! We also enjoyed the sushi and nothing was better than sipping a cocktail while watching the sunset.

OA - Your favorite activities? - Walking on the idyllic beach, going shopping across the street! Going out at night to St Lawrence Gap or on Friday to Oistins fishing village, to taste the fish and listen to local music. Going to the gym and enjoying a pedicure at the spa. The activity that the family really loved was our day-long excursion with a driver and a guide. Everything was taken care of, including a picnic at Barclays Park with an incredible view of the ocean.

OA - Would you like to return to Barbados? - The "Bajans," as the residents are called, are so welcoming! We came to relax and discover the island. We'd like to come back for the legendary Crop Over festival in order to experience the island in a festive ambiance. ➤



WELCOME TO THE ABIDAH BARBADOS

LUXURY
ALL INCLUSIVE
ADULT ONLY GETAWAY

Instantly feel at home whilst relishing in Abidah's intimate ambience and unique charm. Step past the modern glass exterior framed by lush palms and greenery to find yourself greeted by exquisite interiors bathed in soft, soothing palettes accentuated with vibrant splashes of colour. Retreat to any one of our forty-four tastefully dressed rooms, which are all accompanied by private jacuzzi and balcony and boast breathtaking views of the Caribbean ocean or picturesque island.

Le charme d'Abidah, c'est se sentir instantanément chez soi au sein d'un hôtel intimiste de quarante-quatre chambres. Un extérieur de verre entouré de palmiers et de verdure luxuriante. L'intérieur vous baigne dans une palette de couleurs douces et apaisantes accentuées de touches vibrantes. Les chambres, spacieuses et décorées avec goût sont toutes équipées d'un jacuzzi privé sur leur balcon. De là on admire la mer des Caraïbes et les étoiles dans le ciel.

Enterprise Beach Road, Christ Church, Barbados, W.I
☎ +1 246 538-8920 | ✉ reservations@theabidahhotel.com
www.theabidahhotel.com



THE ABIDAH
BY ACCRA BARBADOS



UN FEU ROUGE ET BLANC

A RED AND WHITE LANDMARK

Auteur Olivier Aussedat



**AINSI DRESSÉ SUR LES HAUTEURS DE SAINT-BARTHÉLEMY DEPUIS 1962, POINT DE VUE ICONIQUE
ET HISTOIRE DE L'ÎLE CONVERGENT AU PIED DU PHARE DE GUSTAVIA.**

**AN ICONIC SCENIC OUTLOOK AND THE HISTORY OF THE ISLAND CONVERGE AT THE FOOT OF THE
GUSTAVIA LIGHTHOUSE, PERCHED ON A PROMONTORY IN ST BARTHÉLEMY SINCE 1961.**





Sur le site de Fort Gustav, triomphant au-dessus de la rade de Gustavia, la balise de Saint-Barthélemy rayonne. Structure champignonnesque de douze mètres coiffée d'une lanterne, le phare de Gustavia est aujourd'hui un lieu incontournable de la petite île antillaise, tant pour sa vue panoramique sur le chef-lieu de l'endroit que pour son histoire.

D'abord simple feu, à l'occasion animé par un gardien, l'augmentation du trafic maritime dans les Antilles et à Saint-Barthélemy après la Seconde guerre mondiale rend plus régulier, jusqu'à quotidien, l'allumage de la lanterne. Après son édification sur ordre de la Direction des Phares et Balises, en 1961, le phare de Gustavia carburera d'abord au gaz, puis à l'électricité — qui conduira à l'automatisation de son fonctionnement en 1972.

Aujourd'hui, à la base du phare, parmi les cactus-cierges, sur le sentier sinueux menant à la station météo, artistes, photographes amateurs, touristes et amants viennent profiter du fabuleux coucher de soleil qu'offre ce point de vue iconique de l'île. De là, à gauche, on célèbre le port et son histoire — d'où se détachent l'église anglicane, le clocher suédois ou les vieilles pierres du Wall House ; tandis qu'en face ou à droite, sur l'horizon, voit-on flotter les îles voisines — Saint-Martin, Saba et Saint-Eustache, qui autrefois ne voyaient scintiller dans la nuit de Saint-Barthélemy, que l'astre de son phare au-dessus des ondes. ➤

Located on the site of the old Swedish Fort Gustav, the beacon of Saint Barthélemy glows triumphant above Gustavia harbor. A white conical structure over 30 feet high, coiffed in red at the top, the Gustavia Lighthouse is one of the most famous landmarks on the small West Indian island, providing an incredible panoramic view of the island's capital as well as a glimpse into its history.

The first illumination for the Port of Gustavia was a simple flame lit when needed by a guard, but the increase of marine traffic in the West Indies, including Saint Barthélemy, after the Second World War meant more frequent illumination until it was needed on a daily basis. After being built by the Direction des Phares et Balises in 1961, the Gustavia Lighthouse was first lit by gas, then electricity, which led to the automation of its operation in 1972.

Today, the base of the lighthouse is a popular spot for artists, amateur photographers, tourists, and lovers who follow a winding path that leads through tall spiky cactus toward the former weather station to reveal one of the most iconic panoramic views on the island. To the left, a bird's eye view of the Port of Gustavia and its history accented by the Anglican Church, the Swedish clocktower, and the old stones of the Wall House, while to the right one can see neighboring islands including Saint Martin, Saba, and Saint Eustache floating on the horizon. In days of yore, the only light ashore was the lantern of the lighthouse adding its twinkling beacon to the night sky of Saint Barthélemy. ➤



TRADITOUR FOCUS SUR LE CANOT ARAWAK / MANIOUKANI

TRADITOUR 2023, FOCUS ON THE
ARAWAK / MANIOUKANI TRADITIONAL SAILBOAT

Auteur Mathias Flodrops

LE TRADITOUR, ÉVÉNEMENT DÉDIÉ À LA VOILE TRADITIONNELLE DE GUADELOUPE, VOGUAIT CETTE ANNÉE DU 8 AU 15 JUILLET. SUR LA TRENTAINE DE CANOTS PRÉSENTS AU DÉPART, L'ÉQUIPAGE MIXTE DU CANOT AUX COULEURS DE L'HÔTEL ARAWAK ET DU GROUPE MANIOUKANI A RETENU NOTRE ATTENTION.

THE TRADITOUR, A NAUTICAL EVENT FOR TRADITIONAL SAILBOATS IN GUADELOUPE, SET SAIL THIS YEAR ON JULY 8-15. OF THE 30 BOATS ON THE STARTING LINE, THE MIXED CREW SAILING UNDER THE COLORS OF THE ARAWAK HOTEL AND THE MANIOUKANI GROUP CAUGHT OUR EYE.

Le Traditour, c'est le rendez-vous incontournable des férus de canots à voiles traditionnelles de Guadeloupe. Cette année encore, l'événement évolue, se développe et se modernise. En quatre ans, les équipages participants sont passés d'une vingtaine à une trentaine de membres et la mixité est toujours plus présente, notamment à bord de « l'Aigle des mers », canot habillé aux couleurs de l'hôtel Arawak et du groupe Maniukani. Selon Mathieu Moures, manager du bateau et chef d'orchestre de l'équipage : « notre canot est celui de la parfaite mixité ! Sur les 10 inscrits de l'équipage, il y a 5 filles et 5 garçons. La question s'est posée avec notre association MAT&Co de faire concourir 2 bateaux unisexe, mais il a été décidé au final d'opter pour un canot mixte, révélateur de nos valeurs. La sensibilité féminine est plus que bienvenue à bord et fait déjà ses preuves ; la cohésion d'équipe est au rendez-vous tout comme la complémentarité au sein de l'équipage. »

Sensible à cette démarche, le département valorise un peu plus encore les formations femmes/hommes en sponsorisant, à chaque étape, le maillot du meilleur équipage mixte. Les matelots de « L'Aigle des mers » le portent d'ailleurs fièrement dès la 2e étape.

Le 15 juillet à la fin de la course, le canot ARAWAK / MANIOUKANI s'est hissé à la 13e place du classement final. Souhaitons leur bon vent pour l'an prochain où ils mettront le cap sur le top 10 ! 🏆

Le groupe Maniukani, représenté par le Docteur Pierre Sainte-Luce, est spécialisé dans l'accompagnement et l'hébergement de personnes vulnérables (établissements de soins de suite, de réadaptation et EHPAD).

L'association Mat & Co entraîne et forme des équipiers pour régater en Caraïbes. Leur but ? Mettre l'accent sur la performance, le dépassement de soi et l'esprit d'équipe, dans la joie et la bonne humeur.

~

The Maniukani group, represented by Doctor Pierre Sainte-Luce, specializes in support and housing for vulnerable people (health care establishments, rehabilitation, and nursing homes).

The association, Mat & Co, trains crew members for regattas in the Caribbean. Their goal: To put an accent on performance, pushing one's limits, and team spirit, with pleasure and cheerfulness.

The Traditour, the most popular event for fans of traditional sailboats in Guadeloupe, continued to modernize and evolve this year. In four years, the participating crews have gone from about 20 to 30, and mixed crews are more present, notably aboard the Aigle Des Mers," the boat sailing under the colors of the Arawak Hotel and the Maniukani group. According to Mathieu Moures, manager of the boat and crew chief: "Our boat is the one with the perfect mix! Of the 10 members of the crew, five are male and five are female. The question came up with our association MAT & Co to race two unisex boats, but it was finally decided to opt for one mixed crew, which better reflects our values. The feminine sensibility is more than welcome aboard and has already proved its value: the cohesion and complementary of the crew is evident."

In support of this initiative, the department of Guadeloupe encourages such male/female formations by sponsoring t-shirts for the best mixed team for every stage. The "L'Aigle Des Mers" wore them proudly as of the second stage.

When the regatta crossed the finish line on July 15, Arawak / Maniukani finished in 13th place. We look forward to seeing them on the starting line again next year, when they have their eye on the top 10! 🏆

PLUS D'INFORMATIONS MORE INFORMATION

Mathieu Moures
+596 696 82 84 90





TRADITOUR, CANOTS MACTE 1 ET 2... LANMÉ BEL POUSÉ OLAJ !

TRADITOUR, TRADITIONAL BOATS MACTE 1 AND 2... THE SEA IS BEAUTIFUL, LET'S SET SAIL!

Auteur Mathias Flodrops

POUR LA 5E EDITION DU TRADITOUR, LE MACTE RENFORCE UN PEU PLUS ENCORE SON INVESTISSEMENT DANS LA VOILE TRADITIONNELLE. A BORD DU CANOT « MACTE 1 » ET DU TOUT NOUVEAU « MACTE 2 », LES ÉQUIPAGES VÉHICULERONT LES VALEURS POSITIVES ET FÉDÉRATRICES D'UNE ACTIVITÉ NAUTIQUE EN PLEIN ESSOR.

FOR THE 5E EDITION OF THE TRADITOUR, MACTE HAS ONCE AGAIN REINFORCED ITS INVESTMENT IN TRADITIONAL SAILBOAT RACING. ABOARD "MACTE 1" AND THE BRAND NEW "MACTE 2," THE CREWS SHARE THE POSITIVE AND COLLABORATIVE VALUES OF A BURGEONING NAUTICAL ACTIVITY.

Début juillet, l'ANASA - association organisatrice de l'événement dédié à la voile traditionnelle de Guadeloupe - révélait fièrement les équipages de leurs 5 canots participants au Traditour 2023. Laurella Rincon, Directrice Générale du MACTe et ses collaborateurs étaient présents à la base nautique de Sainte-Anne pour dévoiler les 2 bateaux parrainés par le musée Méorial : le MACTe 1 baptisé « Lanmé Bel » et MACTe 2 « 1802-Wabap ».

S'il est vrai que la voile traditionnelle fait pleinement partie du patrimoine guadeloupéen, cette activité sportive connaît un engouement récent qui fédère de plus en plus de collaborateurs. Qu'ils fassent partie des équipages, de l'équipe organisatrice, du public ou des partenaires, l'investissement des participants laisse présager de belles perspectives d'avenir. C'est en partie ce qui a séduit l'équipe du MACTe, délibérément tournée

In early July, ANASA— the association that organizes events for traditional sailboat racing in Guadeloupe— proudly revealed the crews for their five small sailboats participating in the Traditour 2023. Laurella Rincon, general manager of MACTe and her associates were at the nautical center in Sainte Anne to present the two boats sponsored by the Memorial Museum: MACTe 1 baptized as "Lanmé Bel" and MACTe 2 "1802-Wabap."

While traditional sailing holds an honored place in the heritage of Guadeloupe, this activity has seen a recent resurgence with more and more people taking part. From crew members to the organizing committee, the public, and sponsors, the investment of these participants bodes well for the future. That is one of the things that appealed to the folks at MACTe, with their incresed interest in



vers la mer depuis quelques années et déterminée à s'investir pour développer et explorer le lien historique et patrimonial unissant les Guadeloupéens à la mer.

Laurella Rincon nous confie : « Le nautisme est une discipline particulièrement bien adaptée à l'île aux belles eaux et son archipel. C'est un sport qui reflète qui nous sommes, notre identité et nos valeurs morales. Pour renforcer l'intérêt encore trop timide de la population, je pense qu'il faut toucher les Guadeloupéens dans leur grande diversité. C'est le parallèle que nous créons en optant pour des équipages alliant des femmes et hommes de tous âges. A bord, ils font preuve de complémentarité, de combativité, de résistance et de solidarité. Ces valeurs qui nous rassemblent, c'est le rôle du MACTe de les renforcer et de les transmettre à travers cette dimension de notre patrimoine, afin d'installer une réelle identité maritime guadeloupéenne. »

Le Traditour n'est d'ailleurs qu'un volet du partenariat reliant l'ANASA au MACTe. Carl Chipotel, marin et président de l'association explique : « Notre démarche vise à modifier les rapports entre la mer et les guadeloupéens. C'est essentiel pour développer ce qu'on appelle « l'épanouissement bleu » et cela passe clairement par la dimension culturelle. Pour associer sport et culture, le MACTe est l'acteur privilégié qui permet d'initier le volet de la connaissance. Si dans notre inconscient collectif, la mer est encore associée à des événements historiques traumatiques, de nombreux sujets positifs existent mais restent encore méconnus. Le partenariat permettra, grâce à des cellules de recherche, à structurer et valoriser cette culture maritime qui est un élément incontournable de notre patrimoine. »

nautical events over the past few years, and their determination to invest in the development and exploration of the historic and ancestral link between the people of Guadeloupe and the sea.

Laurella Rincon tells us, "sailing is a discipline perfectly adapted to an island surrounded by beautiful water and an archipelago. It's a sport that reflects who we are, our identity, and our moral values. To stimulate the interest of the population, which remains a bit timid, I think we have to reach out to the most diverse group of Guadeloupeans. That's our goal in creating crews that mix men and women of all ages. Aboard, they exhibit their traits of collaboration, of combativity, of resilience, and of solidarity. It is the role of MACTe to reinforce these values that we share and transmit by way of this aspect of our heritage, in order to create a true Guadeloupean maritime identity."

The Traditour is but one facet of the partnership between the ANASA and MACTe. Carl Chipotel, sailor and president of the association explains: "Our objective is to modify the relationship between the Guadeloupeans and the sea. It's essential to develop what we call "self-fulfillment in blue," which also has a clear cultural dimension. To marry sport and culture, MACTe is the key player in initiating the sharing of knowledge. If, in our collective unconscious, the sea is still associated with traumatic historic events, numerous positive subjects remain unknown. Thanks to research groups, this partnership will help structure and valorize the maritime culture that is an undeniable element of our heritage."



PLUS D'INFORMATIONS ~ MORE INFORMATION ~ MACTe, Darboussier, Rue Raspail 97110 POINTE-À-PITRE

f Memorialacte ~ Du mardi au dimanche - 9h à 18h. Nocturne le vendredi Lalin ka kléré jusqu'à 21 h
Tuesday to Sunday - 9am to 6pm. Nocturnal Friday until 0pm



SFR

NOUVEAU

LA FIBRE JUSQU'À 8GB/S EST CHEZ SFR CARAÏBE !

NEW FIBER UP TO 8GB/S
IS AT SFR CARAÏBE!

UN DÉBIT JAMAIS VU AUX ANTILLES ET EN GUYANE !

LA FIBRE OPTIQUE AMÉLIORE L'INTERNET DE MILLIONS DE FOYERS EN HEXAGONE ET DANS LES DÉPARTEMENTS D'OUTRE-MER. L'ENSEMBLE DE LA POPULATION AURA ACCÈS À CETTE TECHNOLOGIE D'ICI 2025.

HIGH SPEEDS IN THE ANTILLES AND FRENCH GUIANA!

FIBER IS IMPROVING THE INTERNET FOR MILLIONS OF USERS IN FRANCE AND ITS OVERSEAS DEPARTMENTS. THE ENTIRE POPULATION WILL HAVE ACCESS TO THIS REVOLUTIONARY TECHNOLOGY BY 2025.

Acteur majeur de ce déploiement aux Antilles-Guyane, SFR Caraïbe poursuit l'expansion de son réseau et continue d'offrir à ses clients des produits toujours plus performants aux meilleurs tarifs.

Depuis Mai, la marque au carré rouge vous fait découvrir sa nouvelle Box avec un débit descendant jusqu'à 8 Gb/s partagés, du jamais vu aux Antilles et en Guyane !

**À CE JOUR, AUCUNE AUTRE BOX
DU MARCHÉ N'ÉGALE UNE TELLE
PERFORMANCE !**

La Box 8 est équipée du WiFi 6, la nouvelle norme 3,6 fois plus puissante que l'ancienne génération. Soit une meilleure couverture du WiFi dans toute la maison, moins de latence et une connexion plus stable, même à plusieurs.

Lancée sans augmentation de tarif, la nouvelle Box est aussi la meilleure des offres TV du marché avec jusqu'à

A major player in fiber-optic technology in the French Antilles and French Guiana, SFR Caraïbe continues to expand its network and offer its clients better high-tech services at lower prices.

Since May, the brand with the red square logo has offered its new Box with download speeds up to 8 Gb/s, never before experienced in the French Antilles and French Guiana.

**TO DATE, NO OTHER BOX ON THE
MARKET CAN PROVIDE SUCH A
PERFORMANCE!**

Box 8 is equipped with Wi-Fi 6, a new technology 3.6 times stronger than the prior generation. Get better Wi-Fi coverage in the entire house, with less latency, and a more stable connection, even when several people are online. Launched without an increase in prices, the new Box also provides the



180 chaînes de TV et services dont les programmes BeIN Sports et Ciné+ sont inclus.

C'est aussi la possibilité de téléphoner en illimité vers plus de 100 destinations fixes ou mobiles.

A ce jour, 25% des prises éligibles à la Fibre de SFR Caraïbe aux Antilles-Guyane ont accès à ce nouveau débit. Depuis Mai 2023, cette nouvelle Box 8 est disponible en Martinique, en Guadeloupe et en Guyane.

POUR CONNAÎTRE L'ÉLIGIBILITÉ DE SON LOGEMENT, RIEN DE PLUS SIMPLE :

- Se rendre en boutique SFR Caraïbe pour effectuer le test avec un conseiller vendeur
- Accueillir un agent commercial à domicile
- Contacter ou être contacté par un téléopérateur de SFR Caraïbes



- Tester son éligibilité directement sur sfrcaraibe.fr

best TV deals on the market with up to 180 channels and services, with popular options like BeIN Sports and Ciné+ included.

You also have the ability to make unlimited telephone calls to over 100 destinations, calling landlines or cell phones.

To date, 25% of those eligible for the fiber-optic technology provided by Caraïbe in the French Antilles and French Guiana have access to this new high-speed service. Since May 2023, the new Box 8 has been available in Martinique, Guadeloupe, and French Guiana.

TO KNOW IF YOUR HOME IS ELIGIBLE, IT'S VERY SIMPLE:

- Go to a SFR Caraïbe boutique to do the test with a sales associate.
- A sales agent will visit your home.
- Contact or be contacted by an operator from SFR Caraïbe.



- Test your eligibility directly at sfrcaraibe.fr

LE SAVIEZ-VOUS :

QU'EST-CE QUE LA FIBRE OPTIQUE ?

Cette technologie permet de transporter un plus grand nombre de données numériques jusqu'à votre domicile. On parle alors de FTTH (Fiber To The Home – Fibre jusqu'au domicile). On peut ainsi atteindre des débits 50 fois plus rapides que l'ADSL. Par exemple télécharger un film ne prend plus que 3 secondes !

Autre avantage : la qualité et la vitesse de connexion qui permet de bénéficier d'un service plus stable et plus performant.



DID YOU KNOW :

WHAT IS FIBER-OPTIC TECHNOLOGY

This technology allows greater digital transmission directly to your home, via FTTH (Fiber To The Home). Speeds are up to 50 times faster than with ADSL. For example, downloading a film can take as little as 3 seconds.

Another advantage:

the quality and speed of the connection provides service that is more stable and super-fast.

Débit théorique descendant max jusqu'à 4 Gb/s en WiFi et jusqu'à 4 appareils connectés en filaire sur des ports de 1Gb/s max chacun soit jusqu'à 8Gb/s max tous équipements cumulés. Outremer Telecom, RCS FdF n°383 678 760 - ZI La Jambette - 97200 Fort de France.

Expected download speeds up to 4 Gb/s with Wi-Fi with as many as 4 wired devices connected, with 1Gb/s ports each, ie: up to a maximum of 8Gb/s for all devices combined. Outremer Telecom, RCS FdF n°383 678 760 - ZI La Jambette - 97200 Fort de France.



viagimmo
NOTRE EXPERTISE, VOTRE SÉRÉNITÉ®

L'EXPERTISE VIAGER EN GUADELOUPE

VIAGIMMO: THE "VIAGER" EXPERTS
IN GUADELOUPE

AUGMENTER SES REVENUS POUR LES UNS, INVESTIR DANS L'IMMOBILIER POUR LES AUTRES : LE VIAGER EST UN CONTRAT GAGNANT-GAGNANT COMME LE PRÉSENTE LA SOCIÉTÉ VIAGIMMO EN GUADELOUPE.

INCREASE REVENUE FOR SOME; A REAL ESTATE INVESTMENT FOR OTHERS. THE "VIAGER" HOME PURCHASE SYSTEM IS A WIN-WIN OPPORTUNITY AS PRESENTED BY THE VIAGIMMO AGENCY IN GUADELOUPE.

Qu'il s'agisse d'un appartement, d'une maison ou d'un terrain, tout bien immobilier peut être vendu en viager par son propriétaire. Ce dernier, appelé alors « crédientier » peut ainsi recevoir une rente à vie de son « débirentier ». Calculé par un expert, le montant total dépend de la valeur vénale du logement, de l'âge du propriétaire et de celui du vendeur, une espérance de vie statistique, calculée par un expert. L'enveloppe comporte généralement un bouquet payé comptant le jour de la vente et une rente versée par l'acheteur pendant toute la vie du vendeur. « Cela permet au vendeur de disposer d'une rente mensuelle, avec une fiscalité avantageuse », explique Mylène Dorvilma, experte-viageriste chez Viagimmo, une marque nationale.

Il a de plus la possibilité de rester dans son bien. Il existe en effet différents types de viagers : « occupé » quand le vendeur se réserve un droit d'usage et d'habitation du bien ; ou « libre » l'acquéreur pouvant alors disposer du bien dès la signature de la vente. « C'est une formule très intéressante pour une première acquisition immobilière, moins contraignante au niveau bancaire qu'un achat classique », constate Mylène Dorvilma.

Aux Antilles, le viager peut-être une solution à la problématique de l'indivision et pas seulement : « mon activité d'agent immobilier m'a fait prendre conscience que de nombreuses familles n'ont plus les moyens d'entretenir leur bien, une richesse enfermée dans la pierre. Le viager m'est apparu comme une réponse à cette situation. » ➤

Be it an apartment, a house, or a piece of land, all properties can be sold by their owners under the French "viager" annuity system. The original owner becomes the annuitant and receives rent for the rest of his life from the debtor. Calculated by an expert, the sum depends on the market value of the home, the age of the owner, and their life-expectancy. There is generally a deposit made at the time of the sale, and rent is paid by the buyer throughout the life of the seller. "This allows the seller to receive monthly rent with fiscal advantages," explains Mylène Dorvilma, a "viager" expert at Viagimmo, a nationwide company.

It is possible for the seller to continue living in their home, as there are actually various types of "viager": "Occupied," when the seller retains the right to the usage and habitation of the property; or "Free," where the buyer takes possession of the property when the sale agreement is signed. "It is an interesting option for a first real-estate investment, and less restrictive in terms of the bank than a traditional purchase," explains Mylène Dorvilma.

PLUS D'INFORMATIONS MORE INFORMATION

~
Mylène Dorvilma

Viageriste - Directrice d'Agence

~
06 90 75 90 51

✉ mylene.dorvilma@viagimmo.fr
viagimmo.fr

~
3 rue Ferdinand Forest
Immeuble Marquisat - ZI de Jarry
97122 Baie-Mahault

In the Antilles, "viager" can provide a solution to the problem of joint ownership, and other issues: "My work as a real-estate agent has made me realize that many families do not have the means to maintain their property, their wealth locked in stone. I think "viager" can provide a solution to that situation." ➤



Située à Baie-Mahault, villa de
220m² sur un terrain de 1000m²

VENTE EN VIAGER OCCUPÉ

par droit d'usage et d'habitation à vie au
profit d'un couple :



Homme 78 ans
Femme 75 ans

Décote de 52,2 %

Espérance de vie : 18,1 années

Valeur vénale : 660 000 € net vendeur

Valeur occupée : 315 480 €

BOUQUET : 150 000 € net vendeur

RENTE VIAGERE : 878 €/mois

Vente non contractuelle

Avantages vendeur



Rester vivre chez soi



Bénéficier de revenus complémentaires
et d'une fiscalité avantageuse



Améliorer son quotidien et protéger
son/sa conjoint(e)



Aider sa descendance

Avantages acquéreur



Investir à prix réduit grâce à la décote
d'occupation



Se constituer un patrimoine



Bénéficier d'une gestion simplifiée :
sans désagrément locatif ni
contraintes fiscales



Sans recours à l'emprunt bancaire



Contactez notre agence de Baie-Mahault

Tél. 05 90 38 92 63 | mylene.dorvilma@viagimmo.fr

3 rue Ferdinand Forest, Immeuble Marquisat - 97122 Baie-Mahault

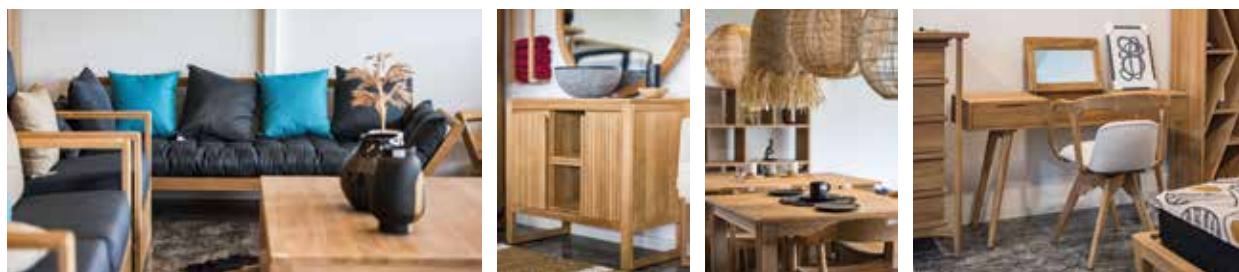
WWW.VIAGIMMO.FR



WOODSTOCK :

LE TECK TENDANCE

WOODSTOCK: TRENDY TEAK



BASÉE EN GUADELOUPE, MARTINIQUE ET RÉPUBLIQUE DOMINICAINE L'ENSEIGNE WOODSTOCK DÉMOCRATISE LE TECK EN PROPOSANT DES MEUBLES NÉS DE « L'ALCHIMIE D'UN DESIGN ÉPURÉ ET DE LIGNES INTÉMPIRELLLES ».

BASED IN GUADELOUPE, MARTINIQUE, AND THE DOMINICAN REPUBLIC, THE WOODSTOCK BRAND HAS REINVENTED TEAK FURNITURE BY CREATING FURNITURE BORN FROM "THE ALCHEMY OF SLEEK LINES AND TIMELESS DESIGN."

La Guadeloupe en 2021, la Martinique puis la République Dominicaine en 2023 : Woodstock fait des émules. L'enseigne de meubles en teck a été fondée par Guillaume Brughera qui officiait dans cet univers depuis plusieurs années : « Je tenais à offrir au teck un cadre à la hauteur de sa noblesse et de ses atouts », explique-t-il. Il a pour muse l'atmosphère des boutiques de San Francisco : « la musique, l'ambiance, les stimuli olfactifs ». Entouré d'architecture d'intérieur, il crée son 1er magasin avec un ami professionnel de la logistique.

Outre des surfaces de vente inspirantes, le concept repose sur la conception et la distribution de meubles en teck premium « à des tarifs compétitifs ». Ce bois tropical, imputrescible, est réputé pour sa durabilité. La collection comporte plus de 300 modèles « au design authentique, épuré et actuel », décrit Guillaume Brughera. « Je dessine, travaille avec un ingénieur bois italien et envoie les plans à Java, dans une usine dont nous sommes actionnaires pour maîtriser la production et les coûts. Une alliance du design nordique, de l'expertise italienne et du savoir-faire indonésien ». Salle de bain, salon, salle à manger ou chambre... des meubles sont créés pour toute la maison. Et ce, avec un parti-pris environnemental : « Woodstock utilise un teck de plantation sans toucher à la forêt primaire. Il provient de forêts exploitées de façon durable et responsable », précise Guillaume Brughera.

Outre les meubles, Woodstock propose des accessoires de décoration dont les courus masques africains de UMASQU ou les créations de la marque scandinave Bloomingville. De quoi sublimer les intérieurs en harmonie avec le teck, un produit élitiste dorénavant accessible. ➤

Guadeloupe in 2021, Martinique then the Dominican Republic in 2023: Woodstock has made a splash. This teak furniture brand was founded by Guillaume Brughera, who had already worked in that universe for several years: "I wanted to present teak in a setting worthy of its quality and all of its assets," he explains. His muse was the atmosphere found in the boutiques of San Francisco: "The music, the ambiance, the olfactory stimuli." With an eye toward interior architecture, he created his first store with a friend who was a logistics specialist.

In addition to inspiring sales areas, the concept is based on the design and distribution of premium-quality teak furniture "at competitive prices." This rot-resistant, tropical wood is known for its durability. The collection comprises more than 300 pieces, "whose design is authentic, sleek, and current," notes Guillaume Brughera. "I design and work with an Italian wood engineer, and send the plans to Java, to a factory that we invested in to control the production and the cost. An alliance of Nordic design, Italian expertise, and Indonesian savoir-faire." Bathroom, living room, dining room, and bedroom... there is furniture for the entire house. And there is an environmental outlook: "Woodstock uses plantation teak without touching the primary forest. It comes from forests that are exploited in a durable and responsible fashion," confirms Guillaume Brughera.

In addition to furniture, Woodstock also carries decorative accessories, ranging from a collection of UMASQU African masks to objects from the Scandinavian brand Bloomingville. Everything needed to create beautiful interiors in harmony with the teak, an elitist product now more readably accessible. ➤

PLUS D'INFORMATIONS ~ MORE INFORMATION

<https://woodstockfwi.com> www.facebook.com/woodstockguadeloupe/ www.instagram.com/woodstockfwi/



Meubles en teck Premium

L'Art et la Matière...



Woodstock Guadeloupe

guillaume@woodstockfwi.com

Boulevard de Houelbourg
Immeuble TEG (à côté immeuble Casio)
97122 Baie Mahault
05.90.94.68.05
06.90.29.34.31

Woodstock Martinique

anne@woodstockmadinina.com

Wood stock Madinina
ZI de Champigny
97224 Ducos
05.96.03.04.79
06.90.98.27.29

Woodstock Dominicana

christian@woodstockdom.com

Boulevard del Atlantico
Las Terrenas
République Dominicaine
+1 (829) 770-9633



E.SY KENNENGA...

RETOUR DU SOLDA LANMOU



E.SY KEENENGA, RETURN OF THE SOLIDER OF PEACE AND LOVE

Auteur Mathias Flodrops

L'AUTEUR, COMPOSITEUR ET INTERPRÈTE MARTINICAIS E.SY KENNENGA EST UN PERSONNAGE SOLAIRE. SA BONNE HUMEUR CONTAGIEUSE EST À L'IMAGE DE SA MUSIQUE : POSITIVE ET ENJOUÉE. POUR ONAIR, IL PRÉSENTE SON NOUVEL OPUS, LES CHAPITRES 3 ET 4 DE SON « CARNET DE VOYAGE D'UN SOLDAT LANMOU ».

AUTHOR, COMPOSER, AND SINGER FROM MARTINIQUE, E.SY KENNENGA RADIATES SUNSHINE. HIS CONTAGIOUS GOOD HUMOR IS REFLECTED IN HIS MUSIC: POSITIVE AND FULL OF JOY. HE HAS SHARED HIS NEW ALBUM, CONSISTING OF CHAPTERS 3 AND 4 OF HIS "TRAVEL DIARY OF A SOLDIER OF PEACE AND LOVE" WITH ONAIR.

L'artiste E.sy Kennenga évolue dans un univers musical depuis sa naissance en Martinique. Entouré d'une famille de mélomanes, il découvre la guitare dès l'âge de 4 ans et intègre son premier groupe « One Day » à l'adolescence. Il débute alors la composition et fait ses premiers pas sur scène et en studio pour concrétiser 2 albums : « Un jour » en 2001, puis « Il Faut Le Dire » en 2003.

D'expériences en collaborations, il prend ensuite le chemin d'une carrière solo et affine un style unique, facilement reconnaissable. Aux frontières du Reggae-Ragga-Dancehall en passant par la Soul, le flow d'E.Sy Kennenga synthétise avec talent les richesses musicales d'une Caraïbe cosmopolite.

Sa formule « guitare / voix » l'amène rapidement à éditer ses premiers albums solo qu'il enchaîne avec succès. Ses concerts se jouent à guichets fermés, aux Antilles comme dans l'hexagone, ce qui le conforte quant à l'authenticité qui donne à sa musique ce magnétisme particulier.

Dans cet état d'esprit, il partage aujourd'hui son nouvel opus : les chapitres 3 et 4 de son « Carnet de voyage d'un Soldat Lanmou » dont le premier volet est sorti en 2016. Avec ces 18 nouveaux titres, il nous offre un témoignage de ses dernières aventures intérieures. Il se confie : mes carnets de voyages sont les récits récoltés sur le chemin de mon cœur. J'ai pris le temps d'y noter une partie de mes ressentis et remises en question, de mes joies, mes peines, mes victoires et des leçons que j'ai pu vivre, ainsi que des choix, rencontres et expériences réalisées durant cet incroyable cheminement. Il marque également mon

E.Sy Kennenga grew up in a musical universe in Martinique, shaping his childhood. Surrounded by a family of musicians, he started to play the guitar at the age of four, and as a teenager played in his first band, One Day. He began writing songs, and first appeared on stage and in the studio to create his first two albums, « Un jour » in 2001, followed by « Il Faut Le Dire » in 2003.

From his early collaborative experiences, he later followed the path of a solo artist and fine-tuned his unique, easily recognizable, style. From the frontiers of Reggae-Ragga-Dancehall by way of Soul, the music of E.Sy Kennenga successfully synthesizes the musical richness of the cosmopolitan Caribbean.

His combination of guitar and voice rapidly led to the success of his first solo albums. His early concerts were sold-out, in the islands as well as in mainland France, which was reassuring, as the authenticity of his music conveys an unusual sense of magnetism.

In the same spirit, he shares his newest album, which comprises chapters 3 and 4 of his "Carnet de voyage d'un Soldat Lanmou" (Travel diary of a soldier of peace and love), the first part of which was released in 2016. With 18 new songs, he provides us with a testimony of his most recent interior adventures. As he tells us, "my travel diaries are stories that come from the bottom of my heart. I took the time to write down some of my feelings and challenges, my joy and my pain, my victories and my lessons learned, as well as the choices, encounters, and experiences I have had along my incredible journey.



premier projet autoproduit via le label que je développe avec mon frère Mustaf : EK Prod, en étroite collaboration avec mon Mentor Joël Jaccoulet (B Caribbean / 2J MusiQ). J'ai mis tout mon cœur et toute mon âme dans la création de cet album, en espérant que mes histoires, mes réflexions et mes expériences inspireront ceux et celles qui l'écoutent ».

L'album est disponible sur toutes les plateformes et les plus chanceux ont déjà pu l'entendre joué sur scène à l'Atrium en Martinique, LaCaz'Art en Guadeloupe et au New Morning à Paris. D'autres dates sont en prévision pour l'année prochaine.

Pour les autres actus, E.Sy poursuit ses « Concérences », instants précieux entre conférence et concert qui lui permettent d'échanger avec son public sur sa démarche artistique, philosophique et spirituelle. Les prochaines s'articuleront autour de la thématique « Donne-toi les moyens, pas des excuses » et prendront place à Paris et en Guyane avant la fin d'année. 🐦

This is also my first self-produced project via the label I founded with my brother Mustaf: EK Prod, in close collaboration with my mentor Joël Jaccoulet (B Caribbean / 2J MusiQ). I put my entire heart and my soul into this album, with the hope that my stories, my thoughts, and my experiences will inspire those who listen to it."

The album is available on all music platforms, and some lucky fans might have already heard him play on stage at the Atrium in Martinique, LaCaz'Art in Guadeloupe, and New Morning in Paris. Additional dates are planned for next year.

In other news, E.Sy continues his "Concérences," an interesting cross between a conference and a concert, which allow him to discuss his artistic, philosophic, and spiritual attitudes with his audiences. The next series will be based on the theme of "Give yourself the means, no excuses," and will take place in Paris and in French Guiana at the end of the year. 🐦

PLUS D'INFORMATIONS ~ MORE INFORMATION

esykennenga.fr E.sy Kennenga esykennenga defgmusic@gmail.com

THE WAVE® FIT / BEAUTY / SPA



- > Institut de BEAUTE
- > Studio de SPORT
- > Espace BIEN-ÊTRE



S'entraîner - Se détendre - Se magnifier

THE WAVE FIT & BEAUTY
47, rue Henri Becquerel
97122 Baie-Mahault

THE WAVE SPA
Marina Bas-du Fort
97190 Le Gosier

0590 539 536
0690 962 594
0690 711 719





20 ANS DU GROUPE SOFT... UN ANNIVERSAIRE EXCEPTIONNEL !

SOFT CELEBRATES 20 YEARS...
AN EXCEPTIONAL ANNIVERSARY!

LE 8 JUILLET DERNIER, LE GROUPE SOFT FÊTAIT SES 20 ANS D'EXISTENCE AU PALAIS OMNISPORT DU GOSIER EN GUADELOUPE. DE NOMBREUX INVITÉS ÉTAIENT PRÉSENTS POUR ASSURER UN SHOW D'EXCEPTION.

ON JULY 8, 2023, THE MUSICAL GROUP SOFT CELEBRATED THEIR 20TH ANNIVERSARY AT THE PALAIS DES SPORTS IN GOSIER IN GUADELOUPE. A LIST OF SPECIAL GUESTS MADE THIS A TRULY EXCEPTIONAL OCCASION.





Plus de 4500 spectateurs en liesse pendant 4h de show, des invités exceptionnels, de nombreuses surprises... le concert-anniversaire célébrant les 20 ans de musique du groupe SOFT restera longtemps gravé dans les mémoires.

Le ton est donné lorsque, devant un public survolté, Fred Deshayes (guitare-chant), Maxence Deshayes (chant), Joël Larochelle (contrebasse), Philip Sadikalay (saxophone) et Julie Aristide (violin) entonnent Kadans a péyi la, titre phare de leur 1er album éponyme, sorti en 2005.

Dès lors, on assiste à un véritable enchaînement de surprises, de partage et de complicité, en présence d'une grande famille musicale manifestement heureuse d'être réunie pour célébrer l'événement.

On a le plaisir de retrouver sur scène K'KOUSTIK, les amis de longues dates, Eric Cosaque, source inaltérable de leur inspiration, Fanswa Ladrezeau, Jean-Michel Lesdel, Méthi'S, Orlane, Victor'O et même l'humoriste Laurence Joseph... sans oublier les danseurs de l'Akademiduka dont l'énergie communicative se répand jusqu'en haut des gradins.

Pour finir en beauté, le chanteur Admiral T est également de la partie, juste avant un bouquet final en présence d'E.Sy Kennenga et de l'ensemble des musiciens participants.

Que dire de plus après une telle dose de joie et d'émotions partagées si ce n'est : vivement la sortie du prochain album prévue pour le mois de décembre. ➤

SOFT

est né avec l'idée précise de proposer une expérience musicale nouvelle, puisant ses racines dans l'histoire de la Guadeloupe et ses rythmes traditionnels, mais enrichie d'un Kreyol jazz moderne, résolument caribéen. La formule acoustique est décisive selon le quartet, car c'est bien la douceur des mélodies qui met en exergue la finesse des textes. Les paroles, loin d'être innocentes, abordent des sujets sérieux, profonds et engagés.

~

SOFT

was born from the idea of presenting a new kind of musical experience, drawing from the roots of Guadeloupe's musical history and its traditional rhythms, but enriched by modern Creole jazz, resolutely Caribbean. Their acoustic style is decisive according to the quartet, because it is the softness of their melodies that underlines the finesse of the lyrics. But the words, far from being innocent, tackle subjects that are serious, profound, and meaningful.

More than 4,500 fans enjoyed a four-hour show, with extraordinary special guests and numerous surprises... the anniversary concert celebrating 20 years of music by the group SOFT was a night that will be long remembered.

The tone for the evening met the expectations of a very excited crowd when Fred Deshayes (guitar-vocals), Maxence Deshayes (vocals), Joël Larochelle (bass), Philip Sadikalay (saxophone), and Julie Aristide (violin) sang "Kadans a péyi la," the hit song from their eponymous first album, which came out in 2005.

The evening continued with a series of surprises, including the presence of a large musical family sharing in the excitement and manifestly happy to be reunited to celebrate such a remarkable occasion.

It was great to see other musicians on the stage such as SOFT's longtime friends K'KOUSTIK, plus Erick Cosaque, the true source of their inspiration, Fanswa Ladrezeau, Jean-Michel Lesdel, Méthi'S, Orlane, Victor'O, and even comedian Laurence Joseph... not to mention the dancers of Akademiduka whose infectious energy could be felt all the way to the rafters.

To finish on a high note, singer Admiral T was also part of the action, before a sparkling finale with E.Sy Kennenga and all of the participating musicians.

What else can one say after such an infusion of joy, other than we can't wait for SOFT's next album, scheduled to be released in December. ➤

SOFT
20 ANS

PLUS D'INFORMATIONS ~ MORE INFORMATION

f groupesoft @soft_mizik





LUDOVIC LOUIS, L'ARTISTE AUX TEINTES CUIVRÉES

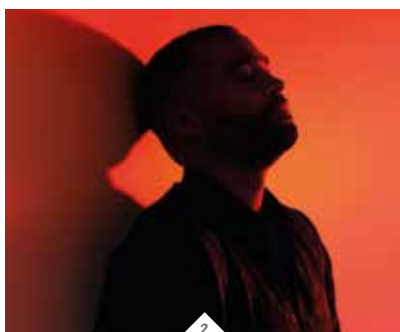
LUDOVIC LOUIS, THE KING OF BRASS

Auteur Barbara Keller

PROCLAMÉ EN 2022 L'UN DES MEILLEURS TROMPETTISTES FRANÇAIS PAR JAZZ MAGAZINE, IL A SURTOUT BÂTI SA RENOMMÉE SUR LES PLUS BELLES SCÈNES DU MONDE AUX CÔTÉS D'ARTISTES DE RENOM, NOTAMMENT LENNY KRAVITZ DURANT PRÈS DE 10 ANS. RÉCEMMENT À L'AFFICHE DU FILM BABYLON POUR SA PARTICIPATION SUR LA BANDE ORIGINALE, LUDOVIC LOUIS, ARTISTE MULTI FACETTES NOUS PARLE DE SON PREMIER ALBUM « REBIRTH » QUI RÉUNIT DES INFLUENCES SOUL, FUNK ET MUSIQUE CARIBÉENNE.

IN 2022, HE WAS PROCLAIMED ONE OF THE BEST FRENCH TRUMPETISTS BY JAZZ MAGAZINE, AND HAS BUILT HIS REPUTATION ON SOME OF THE BIGGEST STAGES IN THE WORLD, PLAYING WITH TOP NAMES SUCH AS LENNY KRAVITZ FOR CLOSE TO 10 YEARS. RECENTLY SEEN PERFORMING WITH HIS ORIGINAL BAND IN THE FILM BABYLON, LUDOVIC LOUIS IS A MULTI-FACETTED ARTIST WHO CHATS WITH US ABOUT HIS FIRST ALBUM, "REBIRTH," WHICH BLENDS THE SOUNDS OF SOUL, FUNK, AND CARIBBEAN MUSIC.





ONAIR- Comment est né cet attrait pour les cuivres et plus spécifiquement la trompette ?

Ludovic Louis - Lorsque nous étions petits, avec ma sœur, mes parents nous ont permis de toucher à tout, tant dans le domaine sportif que musical. Nous étions inscrits en éveil musical à l'école de musique du JUPO ; ma sœur a pratiqué du piano, du violon, des percussions ; moi j'étais au piano dès l'âge de 5 ans jusqu'au jour où j'ai vu l'un de mes futurs professeurs, Alain Loisel, nous faire une démonstration de son instrument : la trompette. Il y a mis tant d'émotions que la sonorité de l'instrument m'a touché... J'avais 7 ans et ça m'a plu instantanément. J'ai poursuivi mes cours au JUPO en Jazz et parallèlement je suivais des cours au Conservatoire en classique avec Sylvain Maillard jusqu'à l'obtention de mon diplôme à 20 ans.

ONAIR- Where did you get this affinity for brass instruments, specifically the trumpet?

Ludovic Louis - When my sister and I were young, my parents allowed us to try everything, from sports to music. We were enrolled in an introductory music class at the JUPO music school: my sister practiced the piano, violin, and percussion; I starting learning the piano from the age of five, until the day when I saw one of my future teachers, Alain Loisel, who demonstrated his instrument for us: the trumpet. He put so much emotion into it that the tone of the instrument really moved me ... I was seven years old and I was immediately attracted to it. I took classes at JUPO in jazz and at the same time studied classical music at the Conservatory with Sylvain Maillard, until I got my diploma at the age of 20.



OA - Comment s'est déroulé le grand saut dans la vie professionnelle et vos rencontres avec les artistes qui ont jalonné votre parcours ?

LL - Je suis issu d'un métissage entre la Normandie et la Martinique ; je suis né et j'ai grandi au Havre mais il est vrai qu'à un moment j'ai eu envie de monter à Paris, là où les choses se passent...

Je m'y suis installé en 2003 et j'ai commencé à faire des jam sessions dans les clubs dont le Baiser Salé. J'ai très vite rencontré d'autres musiciens et passionnés de musique tels que Philippe Slominski et c'est grâce au saxophoniste Allen Hoist que j'ai rencontré Jimmy Cliff en 2004 avec lequel j'ai travaillé, mais également le groupe cubain Orishas et Florent Pagny que j'ai accompagné sur « La Grosse Tournée » en 2010. Entretemps, en 2009, par l'intermédiaire du saxophoniste Mathieu Thave, j'ai été mis en contact avec Lenny Kravitz qui cherchait un trompettiste pour sa section de cuivres lors du Gala Peace One Day au Grand Rex à Paris... Cette collaboration a duré dix ans tant sur scène qu'en studio.

OA - Qu'avez-vous appris aux côtés de cet artiste iconique durant ces tournées à travers le globe ?

LL - On apprend énormément au contact de grands artistes tels que Lenny Kravitz qui est très généreux et méticuleux sur et hors scène. A chaque concert, il m'a toujours octroyé un moment en tant que soliste jusqu'au jour où, en 2012, après avoir accueilli Quincy Jones et Mohamed Ali sur scène, j'ai eu l'honneur de me retrouver à jouer pour eux ! Ce moment restera l'un des plus beaux de ma carrière sans nul doute. En 2013, je décide de m'installer à Los Angeles où je suis toujours basé aujourd'hui, même si je retourne régulièrement dans l'Hexagone pour retrouver ma famille et mes amis, et à la Martinique où je peux me ressourcer et composer comme je le fais actuellement en travaillant sur mon deuxième album. Depuis que je vis aux Etats-Unis, j'ai pu collaborer avec, entre autres artistes de renom : Kanye West et son Sunday Service, Camila Cabello, Robin Thicke, Curtis Harding, Patrice Rushen ou The Meters.

OA - Can you describe your big jump in becoming a professional musician, and the encounters with various artists you met along the way?

LL - I am a mix of Normandy and Martinique; I was born and grew up in Le Havre, but eventually I wanted to go to Paris, where it all happens...

I moved there in 2003 and started to do jam sessions in clubs including the Baiser Salé. I very quickly began to meet other musicians such as Philippe Slominski, and thanks to saxophonist Allen Hoist, I met Jimmy Cliff in 2004 and worked with him, as well as the Cuban hip hop group Orishas, and Florent Pagny, who I accompanied on "The Grand Tour" in 2010. In the meantime, by way of saxophonist Mathieu Thave, I was put in contact with Lenny Kravitz, who was looking for a trumpet player for his brass section for the Peace One Day Gala at the Grand Rex in Paris... That collaboration lasted 10 years, both on stage and in the studio.

OA - What did you learn from that iconic artist while touring around the world?

LL - One learns a great deal from big stars such as Lenny Kravitz, who is very generous and meticulous on and off stage. At every concert, he always gave me a moment to shine as a soloist, including the day in 2012, after Quincy Jones and Mohamed Ali were invited to the stage, I had the honor of playing for them!!! That moment will undoubtedly remain one of the best souvenirs of my career. In 2013, I decided to move to Los Angeles, where I am based today, even though I return regularly to France to see my family and friends, and to Martinique where I can recharge my energy and compose, like I am doing now, and working on my second album. Since I have lived in the United States, I have collaborated with other big-name artists: Kanye West and his Sunday Service, Camila Cabello, Robin Thicke, Curtis Harding, Patrice Rushen, and The Meters.





OA - En 2019, une nouvelle opportunité se présente à vous dans le domaine du cinéma et vous avez dû faire un choix....

LL - Oui exactement, je me suis vu proposer un rôle de trompettiste dans la série Netflix « The Eddy » qui se déroule dans un club de jazz parisien, sous la direction de Damien Chazelle. Et j'ai accepté de relever le défi qui me permettait aussi de rajouter une corde à mon arc. En 2021, je me retrouve au studio Capitol de Los Angeles, à nouveau avec Damien Chazelle et son compositeur Justin Hurwitz pour pouvoir prêter mon « son » à l'acteur Jovan Adepo qui incarne le trompettiste Sydney Palmer dans le film « Babylon ». Ce sont de nouvelles expériences et j'aime ça ; j'ai envie de m'épanouir dans différents domaines.

OA - Parlez-nous de Rebirth, votre premier album...

LL - Après avoir surtout joué au service d'autres artistes, j'avais déjà quelques compositions à moi que je jouais de temps en temps lors de prestations mais pas encore enregistrées. En 2020, durant la crise sanitaire, j'ai pris le temps de travailler sur mon album solo en compilant ces morceaux et d'en composer de nouveaux. Je l'ai enregistré entre Los Angeles et Paris sur 18 mois environ mais aussi en sollicitant des musiciens qui ont travaillé à distance comme pour le titre Madinina. Il y a aussi le morceau Everybody où j'ai fait le grand saut de chanter, chose qui me tentait depuis longtemps et qui se prête bien à celui-ci que j'ai voulu festif, aux allures funky. Jouer de la trompette me permet de transmettre des émotions, comme le fait un chanteur avec sa voix. Rebirth est véritablement une renaissance à cette période de ma vie, en tant qu'artiste soliste qui veut exprimer des choses.

OA - Vous êtes très communicatif sur scène, vous ne restez pas cantonné au rôle de musicien, vous occupez l'espace, vous transmettez beaucoup de joie et de dynamisme. Que pouvez-vous souhaiter pour l'avenir ?

LL - J'aime le partage, j'aime bouger, j'aime communiquer mon plaisir à être sur scène. En ce moment, je travaille à mon prochain album. Parallèlement, je voudrais continuer tout ce que j'ai commencé c'est-à-dire chanter, l'acting, des projets tant en solo que collectifs et surtout partager et transmettre, notamment aux jeunes caribéens pour qu'ils puissent réaliser leurs rêves et ainsi ouvrir le champ des possibles. ➤

OA - In 2019, you had a new opportunity in the film world and you had to make a choice....

LL - Yes, exactly, I was offered the role of the trumpet player in the Netflix series "The Eddy," which takes place in a Parisian jazz club, directed by Damien Chazelle. And I accepted the challenge, which also allowed me to add another string to my bow. In 2021, I found myself at Capitol Studios in Los Angeles, once again with Damien Chazelle, and his composer Justin Hurwitz, to lend my "sound" to actor Jovan Adepo, who plays trumpetist Sydney Palmer in the film Babylon. The movies opened my eyes to new experiences and I enjoy that; I am always happy to spread my wings and embrace new things.

OA - Tell us about "Rebirth," your first album...

LL - After having played for so many other artists, I had several compositions of my own that I played from time-to-time during performances but had not yet recorded. In 2020, during the pandemic, I took the time to work on my solo album by compiling these pieces and composing some new ones. I recorded them in both Los Angeles and Paris over about 18 months, even asking musicians to work remotely, such as for the song "Madinina." There is also "Everybody," for which I took a big leap as a singer, something I was tempted to do for quite some time, and worked well for a song I wanted to be festive, with a funky sound. Playing the trumpet allows me to share my emotions, like a singer does with their voice. "Rebirth" served as a renaissance during that time of my life, as a solo artist who wants to express himself.

OA - You are very communicative on stage, you are not just a musician, you fill the space, and transmit a lot of joy and energy. What are your dreams for the future?

LL - I love sharing, I love moving, I love communicating my joy at being on stage. I am currently working on my next album. At the same time, I'd like to continue what I started, which includes singing and acting, as well as solo and group projects. And especially sharing my experiences, notably with young people in the Caribbean, paving the way so that they can make their dreams come true. ➤



HEDO

LA DANSE À CORPS ET À PEAU

HEDO, DANCERS COMFORTABLE
IN THEIR BODIES AND SKIN

Auteur Barbara Keller

IL Y A DES DANSEURS ÉTOILES; ET IL Y A HEDO... EUX SONT QUATRE SOLEILS D'ÉBÈNE, MUS PAR LE
SABLE NOIR VOLCANIQUE DE LEUR ÎLE, LÀ OÙ TOUT A COMMENCÉ...
HEDO POUR HÉDONISME, LE PLAISIR À L'ÉTAT PUR..

THERE ARE PRIMA BALLERINAS; AND THEN THERE IS HEDO... FOUR EBONY RAYS OF SUNSHINE, INSPIRED
BY THE BLACK VOLCANIC SAND OF THEIR ISLAND, WHERE IT ALL BEGAN...
HEDO FOR HEDONISM, A PURE STATE OF PLEASURE.



Le Collectif HEDO c'est quatre jeunes guadeloupéens de 24 ans : Lisa Ponin, Kenyah Stanislas Mickaël Top et Naomi Yengadessin. Ils ont choisi la danse comme moyen d'expression et en ont fait leur vocation. Tour à tour danseurs et chorégraphes, ils sont issus de l'association Correspon'danse avec qui ils ont fait leur parcours de professionnalisation. Aujourd'hui pluri-diplômés, ils ont néanmoins fait le pari de s'ancrer dans leur île natale pour faire rayonner leur art. Nul besoin de s'installer à New York ou Paris, la troupe HEDO qui tire son nom de la philosophie hédoniste, bouge ses corps dans le plus beau des décors, entre le ciel et la terre de Karukera.

Leur rythmique particulière commence à faire trembler les scènes : celle de l'Artchipel à Robert Loyson, mais aussi celles de l'Hexagone suite à des échanges et partages artistiques tels que «Le pin et le palétuvier», projet d'échange entre territoires, en collaboration avec l'association Landes Musiques Amplifiées.

Aujourd'hui, ils se définissent comme 4 corps dansants mais surtout conscients. Conscients d'un monde de diversité, d'un monde en nécessité. Pour eux, des messages doivent être exprimés, des questions méritent d'être soulevées mais surtout, une transmission doit s'opérer ; ainsi le collectif HEDO intervient aussi dans différents projets associatifs.

SUCRES À CORPS CHAUDS ~ « Sucres à Corps Chauds » est la deuxième création de la troupe HEDO après « Danse si t'es » en 2020. Ils travaillent également à leur prochain projet performatif « Diversions - Dix version » prévu pour 2024. Invitant à une réflexion autour

The HEDO Collective consists of four 24-year-old dancers from Guadeloupe: Lisa Ponin, Kenyah Stanislas, Mickaël Top, and Naomi Yengadessin. They chose dance as their means of self-expression and have made it their careers. Both dancers and choreographers, they took their first professional steps with the Correspon'danse Association. Today they all have multiple degrees but took the risk of staying on their native island to promote their art. No need to move to New York or Paris, the HEDO troupe, which took its name from the hedonist philosophy, moves their bodies against the most beautiful scenic backdrop, between the sky and the land of Karukera (the Arawak name for Guadeloupe).

Their rhythms have begun to be felt around the island, as they perform on stages at the Artchipel and at the Robert Loyson Cultural Center, but also in France thanks to artistic exchanges such as "the pine and the mangrove," a joint project in collaboration with the Landes Musiques Amplifiées Association.

HEDO defines itself as four bodies that dance, but they are also very conscious. Conscious of a world with diversity, of a world in need. For them, there are messages that must be shared, questions that must be raised, and above all, an essential transmission of information, which is why the HEDO Collective takes part in various projects with non-profit associations.

SUCRES À CORPS CHAUDS ~ "Sucres à Corps Chauds" is the name of the second piece created by HEDO, after their first titled "Danse si t'es" in 2020. They are also working on their next performance project, "Diversions - Dix



des dogmes, de l'aliénation et du fatalisme culturel en Guadeloupe ; cette pièce chorégraphiée questionne sur un système de transmission générationnelle et de pensées fatalistes : Y a-t-il une manière de penser propre à notre territoire insulaire ? « Sucres à Corps Chauds » sort donc des stéréotypes et porte la voix à travers les corps pour sensibiliser et ouvrir à d'autres possibles.

La première représentation intégrale de l'œuvre dansée « Sucres à corps chauds » s'est tenue en février dernier à l'Artchipel de Basse Terre, avec une création lumière d'Olivier Roger. La seconde a eu lieu en juin au centre Robert Loyson du Moule.

50 minutes suspendues, haletantes, où le souffle du public devient hors d'haleine, en écho à celui des quatre corps à la sueur ébène, quatre soleils noirs qui virevoltent, quatre talents qui encrent de leurs corps tout l'espace d'une scène totalement vierge de décor.

Leurs mouvements tantôt vagues ondulantes, tantôt rebelles et colériques, leurs rythmes doux ou électriques, leurs respirations parfois apaisées, parfois saccadées... Une fresque humaine dansée, chorégraphiée aux entrailles d'une jeunesse qui veut vivre sans partir, témoigner de son insularité caribéenne au plus haut du talent et de l'impétuosité...

Collectif HEDO, si vous ne les avez jamais vus, allez les voir danser... ʘ

version," planned for 2024. Inviting reflection about the dogmas of cultural alienation and fatalism in Guadeloupe, this piece uses choreography to question the system of generational transmission and fatalist thinking: Is there a correct way to think about our island? "Sucres à Corps Chauds" goes beyond stereotypes and uses the human body as a voice to create awareness and open up to other possibilities!

The first full performance of "Sucres à Corps Chauds" took place last February at the Artchipel in Basse Terre, with lighting by Olivier Roger. The second performance was held in June at the Robert Loyson Cultural Center in Le Moule.


50 minutes suspended in time, breathtaking, where the audience holds its breath in suspense, echoing that of the four sweaty ebony bodies, four black suns that spin, four talents who bodies create the images on a stage completely void of décor.

Their movements can be like undulating waves, or at other times rebellious and angry; their rhythms soft or electric, their breathing smooth or staccato... A fresco of human spirits, choreographed from the bowels of these young dancers who want to create without leaving their island in spite of its Caribbean insularity, and make the most of their talent and impetuosity.

HEDO Collective, if you have never seen them, make a date to see them dance... ʘ

PLUS D'INFORMATIONS ~ MORE INFORMATION ~ Tél.: +690 690 07 65 00 ~ ✉ collectif.hedo@gmail.com





DOMINIQUE DESPLAN

UN ARTISTE, TOUT SIMPLEMENT

DOMINIQUE DESPLAN,
QUITE SIMPLY, AN ARTIST

Auteur Mathias Flodrops



**LE PARCOURS ATYPIQUE DE DOMINIQUE DESPLAN SONNE JUSTE.
PIANISTE DE FORMATION PUIS PHOTOGRAPHE, IL A TOUT SIMPLEMENT CHANGÉ, AU FIL DU TEMPS,
L'OUTIL LUI PERMETTANT D'EXPRIMER SA SENSIBILITÉ CRÉATIVE.**

**DOMINIQUE DESPLAN'S ATYPICAL CAREER RINGS TRUE.
A PIANIST THEN A PHOTOGRAPHER, HE QUITE SIMPLY CHANGED, OVER TIME, THE TOOL ALLOWING HIM
TO EXPRESS HIS CREATIVE SENSIBILITY.**

Tourné vers la musique depuis toujours, son clavier distille une mélodie qu'il transforme, dans son esprit, en images et poésie. 88 touches noires et blanches fusionnent alors pour offrir d'innombrables nuances de gris.

Ses partitions l'occupent de jour comme de nuit, mais l'appel de la photographie gronde sans cesse intérieurement...

Quand le besoin de capter, fixer et révéler devient omniprésent, il n'a d'autre choix que de l'assumer. C'est le cas depuis bientôt 10 ans.

Caribéen à l'âme cosmopolite, son boîtier lui permet de composer des clichés dénués de temporalité, teintés à la fois d'histoire, de passé, d'un présent tout puissant et d'un futur galopant.

Sa narration photographique se passe de mots, alors ouvrez l'oeil, voici son portfolio. ➤

Always interested in music, his keyboard distills a melody that he transforms in his mind into images and poetry. 88 black and white keys blending to create infinite nuances of gray.

His scores run through his head by day and by night, but the lure of photography rages inside... It is almost overpowering.

When the need arises to capture, compose, and reveal an image becomes omnipresent, he has no choice but to fully embrace it. This has been the case for close to 10 years.

Caribbean with a cosmopolitan soul, he uses his camera body to create images devoid of temporality, tinted at the same time by history, by the past, by a forceful present, and a booming future. His photographic narration goes beyond words. Here is a look at his portfolio. ➤







Dominique
Désplan
PHOTOGRAPHIE



CARNAVAL DE SAINTE-LUCIE : L'IMMANQUABLE DU DÉBUT DES VACANCES !

SAINT LUCIA'S CARNIVAL, THE MUST-ATTEND
EVENT OF THE START OF THE HOLIDAYS!

LE CARNAVAL EST UNE COURSE DE FOND. TOUS LES MARATHONIENS CARIBÉENS DE LA DISCIPLINE LE SAVENT BIEN : S'IL Y A UNE ÉTAPE À NE PAS RATER À L'ENTAME DE L'ÉTÉ, C'EST CELLE DE SAINTE-LUCIE.

CARNIVAL IS A LONG-DISTANCE RACE. ALL CARIBBEAN MARATHON RUNNERS IN THAT DISCIPLINE ARE FULLY AWARE OF IT: ONE OF THE LEGS THAT CANNOT BE MISSED AT THE BEGINNING OF THE SUMMER IS SAINT LUCIA'S CARNIVAL.

Un cocktail détonnant de soirées, de parade, de plumes et de bonne humeur qui depuis quelques années a su trouver sa place dans le calendrier festif de la Caraïbe : chaque année au mois de juillet, le Carnaval de Sainte-Lucie attire des dizaines de milliers de festivaliers venus de toute la région et du monde entier !

De la traditionnelle Friday Night à Gros Islet - surdimensionnée pour l'occasion - en passant par les défilés du Lundi et du Mardi dans les rues de Castries, jusqu'aux nombreuses soirées qui foisonnent aux quatre coins de l'île, embarquons pour le carnaval de Sainte-Lucie, l'un des événements estivaux les plus délirants.

Bien que les réjouissances aient commencé depuis le début des grandes vacances, le gros de notre périple carnavalesque

An explosive cocktail of parties, parades, feathers and good vibes that managed over the years to become a landmark on the calendar of festivities in the Caribbean. Every year the event attracts tens of thousands of festival-goers from all over the region and from around the world!

From the – oversized for the occasion – traditional Friday Night in Gros Islet, to the Monday and Tuesday parades in the streets of Castries or to the many parties that abound in the four corners of the island, let's embark on one of the wildest events of the summer.

Although the festivities have started since the beginning of the summer holidays, the pinnacle of our carnival journey begins mid-July with the unmissable grilled conch in one of the many

débute mi-Juillet par l'incontournable lambi grillé dans l'un des nombreux restaurants du bord de mer, à Gros Islet. A peine le temps de nous lécher les doigts que nous sommes déjà happés par le son des énormes enceintes qui résonnent au cœur de la petite bourgade reconverte, pour l'occasion, en boîte de nuit XXL à ciel ouvert. Nous sommes vendredi soir. Comment ne pas se laisser emporter par la liesse populaire qui envahit les rues ? Touristes et locaux se mélangent dans un « wélélé » au son des plus grands tubes du moment. La fête durera jusqu'au bout de la nuit. Et c'est comme cela tous les vendredis soir. La Friday Night à Gros Islet est un incontournable qui ne déçoit pas. Mais à cette époque de l'année, ce n'est autre que le préambule d'une déferlante festive qui durera plusieurs jours.

A peine remis, nous repartons donc déjà pour la prochaine « party ». Il y en a pour tous les goûts et à toute heure de la journée... qu'il s'agisse d'un brunch sophistiqué dans l'un des nombreux bars lounge de Rodney Bay ou sur une plage sauvage, ou encore un « jouvè » arrosé de poudre colorée en pleine campagne... les options ne manquent pas. Parmi les soirées mythiques qui font la réputation du Carnaval de Sainte Lucie il y a la Family au Daren Sammy Cricket Stadium où les meilleurs artistes caribéens du moment se succèdent pour un concert survolté. Il y a aussi la Remedy sur la plage de Pigeon Island ou encore la Brazen à Malabar Beach... la liste est longue ! Le weekend le sera tout autant...

C'est à la fois fatigués et survoltés que nous nous préparons, au petit matin du lundi, à nous rendre à la parade qui inondera la capitale de plumes et de paillettes au son des tubes soca du moment... Le fameux « Hello Carnival » ne pouvait mieux tomber. C'est dans ce tourbillon de couleurs et de décibels que nos corps endoloris se mêlent à ceux de compagnons de fête, locaux, régionaux et internationaux. Xuvo, Just4Fun, Island Tribe, Legends, Xpressionz, The Tribe of Twel, Red, Thrive ou Fuzion Mas rivalisent d'extravagance et de costumes chamarrés pour remporter le titre du meilleur band (groupe) du Carnaval ! Et le niveau est élevé. Les filles ont la majesté d'Oiseaux du Paradis. Les hommes s'affichent comme des dieux de l'Olympe. Quand ils montent sur l'estrade pour passer devant le jury qui décernera le titre, c'est une furie joyeuse et communicative sans pareil qui s'emparent d'eux... ça wine, ça saute, ça court dans tous les sens... l'essentiel n'est pas tant de gagner mais de se défouler et de s'amuser sur les deux jours de parade... Objectif atteint ! Nous reviendrons à coup sûr l'an prochain ! ➤

restaurants by the sea, in Gros Islet. We are barely finishing licking our fingers, we are already caught up in the sound of the huge speakers resonating in the heart of the small town converted, for the occasion, into an XXL open-air nightclub. It's Friday night and it's impossible not to become contaminated by the joyful spirit invading the busy streets? Tourists and locals are mingling in the ambient bacchanal as they get carried away by the sound of the latest music hits. The party will last all night long. And it's like that every week. Friday Night in Gros Islet is a must that never disappoints. But during this time of year, it's just the introduction to a festive wave that will last several days.

The next day, we are already getting ready for the next party while still trying to recover. Whatever the time of the day, there's always a party going on... whether it's a sophisticated brunch in one of Rodney Bay's many lounge bars or on a wild beach or even a "jouvè" sprinkled with colored powder in the countryside... the options are endless. Among the legendary events that make Saint Lucia's Carnival so special there is the Family show at Daren Sammy Cricket Stadium where the best Caribbean artists of the moment line up for an unforgettable concert. There is also the 'Remedy' on the beach in Pigeon Island or the 'Brazen' party in Malabar Beach, Rum Bucket, Steam Boatride... the list is long! So will be the weekend...

Monday, in the early morning, both exhausted and overexcited we are getting ready for the parade that will flood the Capital city with feathers and sequins to the sound of the latest Soca hits... such as the now famous «Hello Carnival». This whirlwind of colors and decibels carries away our aching bodies now mingling with those of our fellow carnivalists from local, regional and international origins. Xuvo, Just4Fun, Island Tribe, Legends, Xpressionz, The Tribe of Twel, Red, Thrive or Fuzion Mas compete in extravagance and colorful costumes to win the title of best Carnival band! A very high-level competition. The girls are beautiful like birds of paradise. The men as Olympian gods. When they go up the stage in front of the jury that will award the title, they are seized by an unparalleled joyful and communicative fury... they wine, they jump, they run in all directions... the main thing is not so much to win but to unwind and have maximum fun over the two days of the parade... Objective well achieved! We will definitely be back next year! ➤





SOUTENIR LE PLUS PRESTIGIEUX FESTIVAL DE MUSIQUE CLASSIQUE DE LA CARAÏBE



SUPPORT THE MOST PRESTIGIOUS CARIBBEAN MUSIC FESTIVAL

LA 4E ÉDITION DU "FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE SAINT-GEORGES" SE TIENDRA DU 20 AU 24 NOVEMBRE EN GUADELOUPE. UN PROGRAMME DE HAUT VOL EST ÉTABLI ET LES ORGANISATEURS SOUHAITERAIENT ACCUEILLIR DE NOUVEAUX PARTENAIRES ET SPONSORS.

THE 4TH EDITION OF THE "FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE SAINT-GEORGES" WILL TAKE PLACE ON NOVEMBER 20-24, 2023 IN GUADELOUPE. THE ORGANIZED HAVE ANNOUNCED AN EXCEPTIONAL PROGRAM AND HOPE TO ATTRACT NEW PARTNERS AND SPONSORS.

C'est à l'aéroport Guadeloupe Pôle Caraïbe que s'ouvrira le lundi 20 novembre à 20 h le « Festival International de Musique Saint-Georges », par un concert d'exception. « Ce festival de musique classique, le plus grand de la Caraïbe, permet aux Antilles françaises de se distinguer en matière d'excellence et de diversité. Il mérite d'être soutenu », souligne le Chef d'orchestre Marlon Daniel, directeur artistique et musical du Festival.

Le 18 novembre à la Résidence départementale, une discussion se tiendra en prélude autour du film Disney/Searchlight « Chevalier », Conférences, masterclasses, expositions et concerts seront aussi proposés jusqu'au 24 novembre ; l'opportunité de se délecter d'artistes de renommée internationale tels qu'Angela Brown (soprano), Léila Brédent (soprano), J'Nai Bridges (mezzo-soprano), Koh Gabriel Kameda (violin), Ifatayo (violoncelle), Beatrice Long (piano), Rebeca Omordia (piano) ou Fabien Thouand (hautbois).

L'évènement rend hommage à l'une des plus grandes personnalités de l'histoire de France, Joseph Bologne Chevalier de Saint-Georges. Né en Guadeloupe, il est considéré comme l'homme le plus brillant d'Europe par le président américain John Adams au XVIIIème siècle. Ce compositeur avant-gardiste, violoniste virtuose et chef d'orchestre aura influencé les plus grands de ses pairs tels que Mozart, Gossec, Haydn ou des auteurs comme Alexandre Dumas. ➤

The "Festival International de Musique Saint-Georges," opens on Monday, November 20 at the Pôle Caraïbe Airport in Guadeloupe with a special concert to kick off the event. "This classical music festival, the largest in the Caribbean, allows the French Antilles to distinguish themselves in terms of excellence and diversity. It deserves to be supported," explains maestro Marlon Daniel, artistic director of the Festival.

On November 18, at the "Résidence Départementale," a discussion will be held about the Disney/Searchlight film, Chevalier. Conferences, masterclasses, exhibits, and concerts run through November 24, providing an opportunity to enjoy such renowned international names as Angela Brown (soprano), Léila Brédent (soprano), J'Nai Bridges (mezzo-soprano), Koh Gabriel Kameda (violin), Ifatayo (cello), Beatrice Long (piano), Rebeca Omordia (piano), and Fabien Thouand (oboe).

The festival pays tribute to one of the most important personalities in the history of France: Joseph Bologne, Chevalier de Saint-Georges. Born in Guadeloupe, he was considered the most brilliant man in 18th-century Europe by American president John Adams. This forward-thinking, virtuoso violinist, and orchestra conductor influenced some of the most important men of his time, such as Mozart, Gossec, and Haydn, as well as authors such as Alexandre Dumas. ➤

DEVENIR PARTENAIRE ET SPONSOR ~ BECOME A PARTNER OR SPONSOR

CONTACT : Benoît Gomez

President de l'Association Festival International de Musique Saint-Georges

Tel.: +1 212 866 2958 ~ ✉ info@festivalsaintgeorges.com

<http://www.festivalsaintgeorges.com>

DONS : DONATIONS:



Un large choix de véhicules au meilleur prix !



à découvrir sur
www.golfecarrental.com

GOLFE CAR RENTAL



+ DE 200 VÉHICULES À LOUER À SAINT-MARTIN

Route de l'Espérance - Grand Case

✉ email : contact@golfecarrental.com

☎ phone : 0590 51 94 81 - 0690 35 04 75

🌐 www.golfecarrental.com



GOLFE CAR RENTAL
LOCATION DE VOITURES



LES UNIVERS MULTIPLES DE YESWOO DINI...

THE MULTIPLE UNIVERSES OF YESWOO DINI...

Auteur Mathias Flodrops

YESWOO DINI EST UN GRAFFITI-ARTIST PROLIFIQUE DONT LES FRESQUES MURALES SONT DISSÉMINÉES AUX 4 COINS DE LA GUADELOUPE ET BIEN AU DELÀ. EN SOLO SHOW À L'HÔTEL ARAWAK DU GOSIER EN JUIN DERNIER, IL PROPOSAIT UNE IMMERSION DANS SON « MULTIVERS », TITRE ET THÉMATIQUE DE L'EXPOSITION. ONAIR ÉTAIT PRÉSENT.

YESWOO DINI IS A PROLIFIC GRAFFITI ARTIST WHOSE OUTDOOR MURALS CAN BE SEEN IN ALL FOUR CORNERS OF GUADELOUPE AND BEYOND. AT A SOLO SHOW AT THE ARAWAK HOTEL IN GOSIER LAST JUNE, HE IMMERSSED VIEWERS IN HIS "MULTIVERSE," THE TITLE AND THEME OF THE EXHIBIT. ONAIR WAS THERE.



Yeswoo Dini est un hyperactif du graffiti. Rennais d'origine, il arrive en Guadeloupe en 2003 et ne cesse alors d'embellir, à la vapeur de ses sprays, les murs de l'espace public ou privé. Adeptes du portrait, ses personnages géants et réalistes sont devenus, en deux décennies, des figures incontournables du paysage local.

Déterminé dans un premier temps à sublimer la femme caribéenne, il décline ses « Yes Soul Sista » à une cadence impressionnante, partout où les murs sont assez volumineux pour le satisfaire. Doté d'une forte capacité à se renouveler, Yeswoo s'intéresse par la suite au cubisme et le fusionne subtilement à ses techniques réalistes. L'aspect graphique de ces intégrations, traitées en aplats, contraste alors avec des dégradés maîtrisés, visant à restituer l'ombre et la lumière.

En parallèle de ce « cubisto-réalisme » comme il aime le nommer, on repère plusieurs travaux dont le traitement semble évoquer, toujours sur formats spectaculaires, les traits esquissés des dessinateurs de BD tels que Bilal, Moebius, Rosinski, Frazetta ou Kim Jung-Gi dont il est un fervent admirateur.

Autre série très présente ces dernières années : celle dédiée aux peuples amérindiens, sujet qui le passionne tant pour la dimension historique qu'esthétique. Il consacre d'ailleurs une fresque à Carloman Bassette, spécialiste guadeloupéen de l'histoire amérindienne, peu après son décès en août 2021.

Yeswoo Dini is a graffiti machine. Originally from Rennes, he arrived in Guadeloupe in 2003 and has not stopped embellishing the walls of public and private spaces with his spray paints. His portraits portray giant, realistic characters, who over the past two decades have become popular figures on the local landscape.

One of his early goals was to celebrate the Caribbean woman, with his "Yes Soul Sista" adding an impressive cadence to walls that are big enough to satisfy him. He also has a large capacity to reinvent himself, which is rather remarkable in a discipline where stylistic repetition remains one of the main ways an artist can be identified. But Yeswoo became interested in cubism and subtly added a new style to his realism techniques. The graphic aspect of this integration, with flat areas of color, contrasts with the controlled gradations designed to reproduce shadow and light.

In addition to his "cubist-realism," as he likes to call it, he also works in other styles, always in a spectacular format, including the sketched brushwork of comic book designers such as Bilal, Moebius, Rosinski, Frazetta, and Kim Jung-Gi, who he fervently admires.

Another series seen over the past few years is dedicated to the Amerindian peoples, a subject that intrigues Yeswoo as much for the historic as well as aesthetic aspects. He dedicated a fresco in memory of Carloman Bassette, a Guadeloupean specialist in Amerindian history, shortly after his death in August 2021.



Connu et reconnu pour son travail en extérieur, sa récente exposition solo à l'hôtel Arawak du Gosier lui a permis de présenter des productions plus intimistes, liées aux thématiques précédemment citées et à d'autres pistes de recherche qu'il explore depuis de nombreuses années. L'exposition divisée en plusieurs univers constitutifs de son « Multivers » offrait la possibilité de déambuler d'une période à l'autre de la vie de l'artiste et de découvrir des œuvres déclinées sur petits et grands formats, à l'aide de multiples mediums : fusain, peinture acrylique, spray, matériaux de récupération et autres modelages...

Pour découvrir ou mieux comprendre ce qui anime la créativité de cet artiste à suivre, rendez-vous sur ses réseaux sociaux. ➤

Known and recognized for his outdoor art, his recent solo show at the Arawak Hotel in Gosier allowed him to present more intimate work on the same themes already mentioned, as well as other paths of research he has been exploring for several years. The exhibit was divided into several universes of his "Multiverse," providing the possibility to travel from one period to another in the artist's life, and discover his work in both large and small formats, and in different mediums: charcoal, acrylics, spray paint, found objects, and other sculptural forms.

To discover or better understand that which motivates the creativity of this artist, now is the perfect time to follow him on social media. ➤



PLUS D'INFORMATIONS ~ MORE INFORMATION

[f Yeswo Dini](#) [@yeswoodini](#)





RÉALISEZ LA CUISINE DE VOS RÊVES !

CREATE THE KITCHEN OF YOUR DREAMS!

Auteur Publi-reportage

**AVEC LA PALETTE ET WELDOM,
DÉCOUVREZ LES TENDANCES ACTUELLES**

**WITH LA PALETTE AND WELDOM,
DISCOVER 2 TRENDS YOU SHOULD TAKE ADVANTAGE OF**

La cuisine est devenue bien plus qu'un simple espace pour préparer les repas. C'est désormais une pièce centrale de la maison, un lieu de rencontre et de convivialité. Si vous envisagez de donner un coup de frais à votre cuisine ou de construire une nouvelle maison, il est intéressant de se pencher sur les tendances actuelles en matière de cuisines.

MINIMALISME ÉLÉGANT

Le minimalisme reste une tendance majeure dans la conception des cuisines. Des lignes épurées, des surfaces lisses et des tons neutres sont les clés de ce style intemporel.

COULEURS AUDACIEUSES

Pour une cuisine de caractère, les couleurs audacieuses sont à l'honneur ! Les tons foncés comme le bleu marine, le rouge et le gris ajoutent une touche dramatique et créent un contraste saisissant avec des éléments plus clairs.

La Palette et Weldom proposent une expérience unique pour choisir la cuisine de vos rêves, où chaque détail est soigneusement pensé pour répondre à vos besoins et refléter votre style de vie. N'attendez plus pour réaliser votre rêve culinaire ! Prenez rendez-vous avec l'équipe et commencez à concevoir la cuisine de vos rêves.

Pour plus d'inspiration, scannez le QR code et découvrez le catalogue cuisine. ➤

The kitchen has become much more than just a space for preparing meals. It is now a central room in the house, a place for gathering and conviviality. If you're considering refreshing your kitchen or building a new home, it's worth exploring the current trends in kitchen design.

ELEGANT MINIMALISM

Minimalist design is a popular trend in interior design, and the kitchen is no exception. Clean lines, smooth surfaces, and neutral tones are the key elements of this timeless style.

BOLD COLORS

For a character-filled kitchen, bold colors take the spotlight! Dark shades like navy blue, red, and gray add a dramatic touch and create a striking contrast with lighter elements.

At La Palette and Weldom, we offer a unique experience to choose the kitchen of your dreams, where every detail is carefully designed to meet your needs and reflect your lifestyle. Don't wait any longer to fulfill your culinary dream! Make an appointment with our team and start designing the kitchen of your dreams.

For more inspiration, scan the QR code and discover the kitchen catalog. ➤



Réfrigérateur
175 L
Congélateur
17 L

INCLUS

Hotte
INCLUSE

Robinet
INCLUS

Évier
INCLUS

1 plaque & 3 feux
vitrocéramique
INCLUS

Four
électrique
à convection
naturelle

INCLUS

499€
75 X 4
sans frais*
soit 1999€

*voir conditions en magasin

**ÉLECTROMÉNAGER
INCLUS**

rouge

gris

chêne



DEVIS 3D*
créez votre projet
cuisine en 3D



LIVRAISON*
Faites appel à notre
service livraison



SUR MESURE*
renseignez-vous
sur nos offres sur
mesure

POSE*

Profitez des solutions de pose,
vous pourrez choisir votre instal-
lateur dans la liste qui vous sera
proposée

X
4



**sans
frais**



Scannez-moi
et découvrez
toutes nos
cuisines

weldom
Bricoler • Jardiner • Décorer

LA PALETTE
Le monde de la maison depuis 1960

WELDOM DOTHÉMARE ABYMES • WELDOM AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR,
ROUTE DES ABYMES • WELDOM BASSE-TERRE • LA PALETTE JARRY

Rejoignez-nous sur





Cécile Gitany
du blog Sweet Kwazine

TARTARE DE THON MADININA

TUNA TARTARE MADININA

Auteur Cécile Gitany



LE TARTARE DE POISSON A TROUVÉ DEPUIS QUELQUES ANNÉES UNE PLACE DE CHOIX SUR LES TABLES DES ANTILLES. VOICI UN PLAT RAPIDE ET PARFAIT POUR LES VACANCES QUI FERA PLAISIR À TOUT LE MONDE !

FISH TARTARE HAS RECENTLY BECOME A POPULAR TREAT SERVED THROUGHOUT THE WEST INDIES. A PERFECT SUMMER DISH THAT CAN BE MADE QUICKLY AND IS SURE TO PLEASE DISCERNING PALATES!

Tartare de thon à la martiniquaise : cette salade de poisson cru, non mariné longtemps dans du citron, est un met de choix que chacun peut adapter à son goût. La recette que je vous propose respecte donc cette règle. L'assaisonnement en sel et en citron se fait à la dernière minute. Pour ce tartare, vous pouvez utiliser à peu près n'importe quel poisson dont la chair est suffisamment ferme, épaisse et sans arête pour

Tuna tartare Martinique-style: this delicacy of raw fish, which does not have to be marinated for a long time in lemon juice, can be adapted to your personal taste. The recipe provided here respects that principle, seasoned at the last minute with salt and lime juice. To make this tartare, you can use almost any kind of fish as long as the flesh is sufficiently firm, thick, and without small



pouvoir être découpé facilement. Vous pouvez donc utiliser du marlin, de l'espadon, de la dorade ou tout simplement du thon comme je le fais.

Bien entendu, il est important d'acheter du poisson bien frais ! Je vous conseille cependant de le congeler avant. Cela a l'avantage de tuer certains germes potentiels (comme le ferait la cuisson d'ailleurs). Alors, pour ce délicieux tartare de thon aromatisé avec tout ce qui fait le bouquet créole, délicieux, il vous faut :

Ingrédients (pour 4 personnes) :

- 400 g de thon frais
- 1 bouquet garni
- 2 feuilles de gros thym
- 2 feuilles de chadwon béni
- 1 doigt de gingembre frais
- 1 gousse d'ail
- 1 pointe de piment fort
(ou plus si vous souhaitez)
- 1 échalote
- 1 citron vert
- Huile de tournesol
- Sel, poivre



Ingredients (4 servings):

- 400 grams of fresh tuna
- 1 bouquet garni
- 2 leaves of Antilles thyme
- 2 leaves of Mexican coriander
- 1 pinch of fresh ginger
- 1 garlic clove
- 1 hint of hot pepper
(or more if you like)
- 1 shallot
- 1 lime
- Sunflower oil
- Salt, pepper



LA RECETTE

- ~ Coupez le thon en dés d'environ 1 cm. Il ne faut pas que ce soit trop petit.
- ~ Ajoutez au poisson toutes les herbes aromatiques très finement émincées : bouquet garni, thym, gingembre frais, ail, piment échalote et chadwon (chardon) béni.
- ~ Ajoutez un filet d'huile et mélangez bien.
- ~ Laissez reposer au frais jusqu'au service.
- ~ Quand vient le moment de la dégustation, assaisonnez en sel à votre goût et ajoutez le jus de citron vert.

J'aime servir ce tartare avec une simple salade et du pain grillé. Mais vous pouvez aussi y ajouter des frites si cela vous plaît.

En tout cas, préparez-vous à de grands Miaaaams...

THE RECIPE

- ~ Cut the tuna into one-third-inch pieces. Do not make them too small.
- ~ Finely chop all of the aromatic herbs (bouquet garni, fresh ginger, thyme, garlic, hot pepper, shallot, coriander) and add to the fish.
- ~ Drizzle with sunflower oil and mix well.
- ~ Chill until time to serve.
- ~ Immediately before serving, season with salt to taste and add the juice of one lime.

I like to enjoy this tartar with a simple salad and toasted bread. But you can also serve with French fries if you like.

In any case, be prepared to hear how yummy it is!

INFOS ~ CONTACT

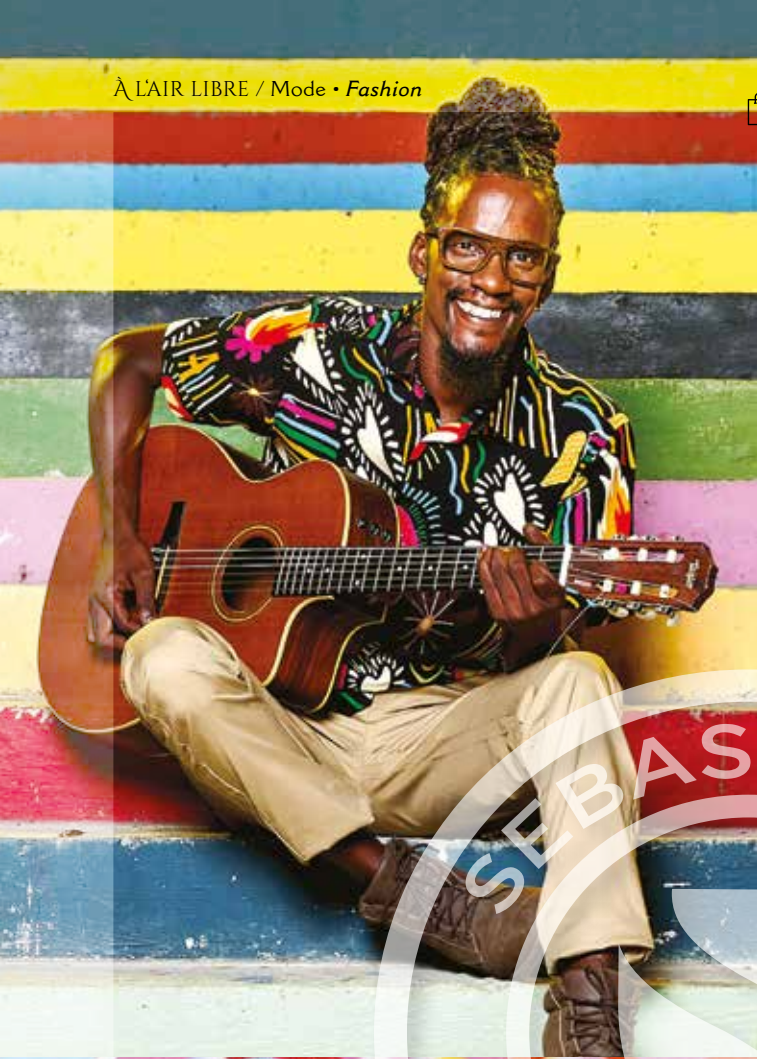
PLUS DE RECETTES SUR ~ MORE RECIPES ON

<https://sweetkwisine.com/>

[f https://www.facebook.com/SweetKwisine](https://www.facebook.com/SweetKwisine)

[@ https://www.instagram.com/sweetkwisineyou](https://www.instagram.com/sweetkwisineyou)







SEBASTIANO

LES ARTISTES CARIBEENS : UN VOYAGE SENSORIEL AU RYTHME DU #CARIBBEANLIFETSYLE !

SEBASTIANO CARIBBEAN ARTISTS: A SENSORY VOYAGE TO THE RHYTHMS OF A #CARIBBEANLIFETSYLE!

Auteur Sebastiano



PLUS QU'UN SLOGAN, C'EST UNE ODE À LA VIE, UNE CÉLÉBRATION DES CULTURES ET UNE INVITATION À VIBRER AU RYTHME ENVOÛTANT DES CARAÏBES. UNE UNION INTELLIGENTE QUI VA BIEN AU-DELÀ DU SOUTIEN MUTUEL ; ELLE DONNE NAISSANCE À UNE HARMONIE ENCHANTERESSE OÙ LA MUSIQUE RENCONTRE LA MODE.

MORE THAN A SLOGAN, IT'S AN ODE TO A WAY OF LIFE, A CELEBRATION OF VARIOUS CULTURES, AND AN INVITATION TO SWAY TO THE CAPTIVATING RHYTHMS OF THE CARIBBEAN. AN IMAGINATIVE UNION THAT GOES BEYOND MUTUAL SUPPORT; IT GIVES BIRTH TO AN ENCHANTING HARMONY WHERE MUSIC MEETS FASHION.

Le cœur de cette collaboration réside dans l'échange culturel et artistique entre Sebastiano et les musiciens (le groupe Boomptak Band by Stévie Landre), chanteurs/compositeurs (Saïna Manotte, Tamillia Chance, Hattonne Bakarah, E.sy Kennenga). Elle offre une vitrine à ces talents en les intégrant dans ses campagnes publicitaires. Ainsi, Sebastiano a entrepris un voyage au cœur des îles de Guadeloupe, Guyane, Martinique, Sint-Maarten, à la recherche de voix authentiques et d'histoires inspirantes.

Leur mission ? Créer un dialogue harmonieux entre la mode et la musique, où les motifs chatoyants des collections Sebastiano fusionnent avec les mélodies envoûtantes des artistes caribéens.

En soutenant ces talents prometteurs, la marque participe activement à la préservation et à la promotion de la culture caribéenne. En retour, ces créateurs passionnés contribuent à l'identité même de Sebastiano en lui insufflant un souffle d'authenticité et de créativité par le biais de créations musicales dédiées. Les artistes puisent dans leur essence caribéenne pour composer des morceaux originaux qui célèbrent l'âme des Caraïbes. ➤

The heart of this collaboration lies in the cultural and artistic exchange between Sebastiano and musicians (Boomptak Band with Stévie Landre), and singers/songwriters (Saïna Manotte, Tamillia Chance, Hattonne Bakarah, E.sy Kennenga). This exchange provides a showcase for these talents by integrating them into his advertising campaigns. To do so, Sebastiano set off on a voyage to the heart of Guadeloupe, French Guiana, Martinique, and Sint Maarten, to find authentic voices and inspiring stories.

The objective? To create a harmonious dialogue between fashion and music, where the colorful motifs of the Sebastiano collections blend with the rhythmic cadences of Caribbean artists.

By supporting these promising talents, the brand actively participates in the preservation and promotion of Caribbean culture. In return, the artists contribute to the very identity of Sebastiano by adding a breath of authenticity and creativity by way of their innovative musical compositions. The artists pull from their cultural essence to create original songs that celebrate the soul of the Caribbean. ➤



LA GAMME MINI... LIBRE, FUN ET SEXY !

MINIS... FREE, FUN AND SEXY!



SYMBOLE DE FUN ET DE LIBERTÉ DEPUIS SA NAISSANCE À OXFORD EN 1959, MINI EST AUJOURD'HUI ENCORE L'UNE DES VOITURES LES PLUS EMBLÉMATIQUES DU MONDE AUTOMOBILE. VOICI UN PETIT FOCUS SUR LA GAMME 2023.

A SYMBOL OF FUN AND FREEDOM SINCE IT WAS FIRST SEEN IN OXFORD, ENGLAND IN 1959, THE MINI IS STILL ONE OF THE MOST EMBLEMATIC CARS IN THE WORLD OF AUTOMOBILES. HERE'S A QUICK LOOK AT THE 2023 MODELS.

MINI a toujours occupé une place atypique dans l'univers automobile. A la fois marque et modèle, les MINI sont, depuis toujours, originales, dynamiques et décomplexées. Constructeur à part entière, MINI décline son style en une gamme de plus en plus complète. En 2023, l'iconique MINI reste disponible en 3 ou 5 portes et confère toujours la sensation exaltante du « Go Kart Feeling » avec son centre de gravité bas.

Le modèle 3 portes se dévoile aussi en cabriolet, à moteurs thermiques ou électriques. Avec sa capote « 3 en 1 » vous bénéficiez d'un toit ouvrant ou décapotable entièrement. Pour les plus sportifs, la MINI John Cooper WORKS reste la plus sensationnelle, avec son moteur turbo inspiré des modèles prévus pour la course automobile.

Avec sa déclinaison en break : le Clubman, la MINI s'allonge pour offrir une modularité intérieure exemplaire, permettant d'optimiser les volumes et d'accueillir, si besoin, quelques bagages. Pour encore plus de polyvalence, il faudra opter pour le SUV MINI Countryman. En version classique ou hybride, disponible en 4 roues motrices, son esprit aventureux est conçu pour apporter des réponses pratiques à vos déplacements : excursion urbaine, virée à la plage ou à la montagne...

En plus de leur forte personnalité, les modèles MINI proposent de nombreuses motorisations et options pour adapter, selon vos goûts, l'intérieur comme l'extérieur de votre véhicule. Avec MINI Connected et ses applications intelligentes vous restez connecté au monde et facilitez vos trajets au quotidien.

Pour vivre pleinement l'alchimie de la gamme MINI alliant esthétique, fun, technologie et sportivité, rendez-vous en concession sans plus attendre, de nombreux modèles suréquipés sont disponibles à l'essai en Guadeloupe comme en Martinique. ➤

The MINI has always held an unusual spot in the world of automobiles. Both a brand and a model, the MINIS have always been original, dynamic, and uninhibited. An entity of its own although owned by BMW, the MINI shows off its style in an increasingly wide range of models. In 2023, the iconic MINI remains available in 2-door and 4-door models and has the exhilarating sensation of a "Go Kart Feeling" with its low center of gravity.

The 2-door model is also available as a convertible, with combustion engine or electric motor. With its "3 in 1" electric soft top, you can enjoy a sunroof or open the top completely. For the sportier set, the MINI John Cooper Works is the most sensational, with its turbo motor inspired by models intended for automobile races.

When it comes to station wagons, the Clubman extends the MINI range to offer exemplary modular interiors allowing for optimization of space to accommodate several suitcases if needed. For even more polyvalence, you can opt for the SUV MINI Countryman. In the classic or hybrid version, available in 4-wheel drive, its adventurous spirit is designed to meet all of your motoring needs, from city driving to a trip to the beach or to the mountains...

In addition to their distinctive personalities, the various MINI models have numerous interior and exterior options that allow you to personalize your vehicle to reflect your taste. With MINI Connected and its smart applications, you can remain connected to the outside world while facilitating your daily driving,

To fully experience the MINI mix of aesthetics, fun, technology, and sportiness, hurry to see your dealer; many fully equipped models are available to test drive in Guadeloupe and in Martinique. ➤

INFOS ~ CONTACT

Jean-Loïc VALIDE
Conseiller commercial MINI
+590 690 319 997

Importateur MINI - BMW - MOTORRAD :

Guadeloupe : AAG, 3 bvd de Houelbourg à Jarry / +590 590 26 97 75

Martinique : 3AM, ZAC le, Lareinty, Le Lamentin 97232, Martinique / +596 596 71 54 53

BÉNÉFICIEZ DE -20% SUR VOTRE PROCHAINE LOCATION AVEC LE CODE : GREENMOTION20*

Greenmotion est un acteur majeur de la location de véhicule premium BMW & MINI et écologique avec de faible taux d'émission de CO2 aux Antilles. Nous sommes présents sur trois départements, la Guadeloupe, la Martinique et Saint-Martin au sein des concessions BMW & MINI.



Voiture unique / loueur premium exclusif BMW MINI MOTORRAD en Martinique, Guadeloupe, St Martin

Guadeloupe

Boulevard Houëlbourg,
97122, Jarry

0696 640 320

Martinique

106 impasse ZAC de Lareinty,
97232, Le Lamentin

0696 408 333

St Martin

Immeuble AVENTURA hope estate,
97150, Grand Case

0696 338 950



*Offre valable jusqu'au 30/10/23



En collaboration avec



SAINT-MARTIN



LE TRADITIONNEL FISH DAY TRADITIONAL FISH DAY

Entre patrimoine, culture et économie, le Fish Day est avant tout une tradition de l'île. Autour de Louis Mussington, président de la Collectivité, et du Préfet Vincent Berton, les représentants des institutions ont confirmé la volonté de développer le secteur. Environ 2500 visiteurs ont profité des festivités et de la gastronomie locale.

An event that accents the island's heritage, culture, and economy, Fish Day is an established Saint Martin tradition. Along with Louis Mussington, president of the Collectivité, and prefect Vincent Berton, representatives of various organizations confirmed their interest in developing this sector. Approximately 2,500 visitors enjoyed the festivities and local cuisine.

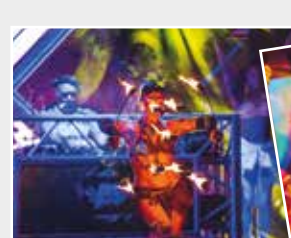
Crédit photos ~ © LePélican

INAUGURATION DE L'ALAMANDA RESORT APRÈS TRAVAUX INAUGURATION OF THE ALAMANDA RESORT AFTER RENOVATIONS

Établissement historique de la Baie Orientale, l'Alamanda a fait peau neuve et offre 44 chambres, du studio au T4. L'inauguration a eu lieu le vendredi 9 juin en présence de François Benais, président du groupe Buildinvest, d'Alain Richardson, 1er vice-président de la Collectivité et du Préfet Vincent Berton.

A historic hotel in Orient Bay, the Alamanda features 44 rooms—from studios to three-bedroom suites—that have been fully renovated. The inauguration took place on Friday, June 9 with participants including François Benais, president of the Buildinvest group, Alain Richardson, 1st vice-president of the Collectivité, and prefect Vincent Berton.

Crédit photos ~ © Thecreatorsxm



IÈRE ÉDITION DU KOOL RUNNINGS AU BOHO BEACH 1ST EDITION OF KOOL RUNNINGS AT BOHO BEACH

« Notre objectif est d'offrir une expérience de divertissement inoubliable et une célébration de la musique, de la culture et de la communauté », explique Krystel Arbia, coorganisatrice avec Julian Prince. Durant 2 jours, des artistes de renom ont été mis en vedette tels que Skinny Fabulous, DJ Outkast, DJ Eyedol et Sael.

"Our goal is to provide an unforgettable experience of entertainment and a celebration of music, culture, and the community," explains Krystel Arbia, co-organizer with Julian Prince. For two days, the event featured renowned artists such as Skinny Fabulous, DJ Outkast, DJ Eyedol, and Sael.

Crédit photos ~ © Alecdluna

En collaboration avec



SEBASTIANO

CARIBBEAN LIFESTYLE



EN CHANSON AVEC
TAMILLIA CHANCE



SINT MAARTEN
GUADELOUPE
MARTINIQUE
GUYANE



sebastiano.fr



GUADELOUPE

CAP COEUR GUADELOUPE CAP COEUR GUADELOUPE

Le jeudi 15 juin 2023, la communauté d'agglomération Cap Excellence a dévoilé sa nouvelle marque de destination touristique. Issue d'une démarche collaborative, « Cap Coeur Guadeloupe » a notamment pour objectif de valoriser l'attractivité et le rayonnement touristique de la destination, mais également de renforcer la visibilité des forces vives du secteur autour de 5 piliers : Nature, Culture, Sports et Loisirs, Events et Business.

On Thursday, June 15, 2023, the urban agglomeration Cap Excellence revealed its new branding as a tourist destination. The result of a collaborative effort, the goal of "Cap Coeur Guadeloupe" is to promote and elevate the attractiveness of the destination for tourists, as well as reinforce the visibility of the strengths of the sector, centered around five pillars: Nature, Culture, Sports and Leisure, Events, and Business.

1. De gauche à droite, Alexandra Manin, Directrice de la Promotion et du Développement Touristique de Cap Excellence, Marie-Corine Lacascade-Clotilde, Vice-Présidente Déléguée au Tourisme de Cap Excellence, Naomi Petrine Directrice Générale du CTIG 2. Marie-Corine Lacascade, Vice-Présidente Déléguée au Tourisme de Cap Excellence et Bruno Pierrepont Directeur Général de Cap Excellence. 3. Eric Jalton Président de Cap Excellence et Marie-Corine Lacascade, Vice-Présidente Déléguée au Tourisme de Cap Excellence. 4. Projection du film promotionnel de la marque. 5. Cap Coeur Guadeloupe, pilier Event. 6. Cap Coeur Guadeloupe, pilier Nature.

Crédit photos ~ © Cap Excellence



EXPO RÉZONANS EXPO RÉZONANS

Jusqu'au 29 juin, le pavillon de la ville de Pointe-à-Pitre accueillait l'exposition « RéZONANS », organisée par la galerie l'Art s'En Mêlé et l'artiste plasticienne et scénographe Florence Lombardo. De nombreux artistes exposaient sur le thème de la musique dont Antonwé, Cedo, Flo, Mov, LinC, LaBise, Petra Rakebrandt, Nadhy, Rudy Marc Roquelaure, Alfredus, Viie, Yeswoo, Sebarts et Arthess. La chanteuse Tanya St Val était la marraine de l'événement.

Through June 29, the Pavillon de la Ville in Pointe-à-Pitre hosted the exhibit, RéZONANS, organized by the Art S'en Mêlé gallery and visual artist/scenographer Florence Lombardo. Numerous artists explored a musical theme, including Antonwé, Cedo, Flo, Mov, LinC, LaBise, Petra Rakebrandt, Nadhy, Rudy Marc Roquelaure, Alfredus, Viie, Yeswoo, Sebarts, and Arthess. Singer Tanya St Val was the patron of the event.

Crédit photos ~ © LaBise / Margot&Cie



Halcatibou ! *



BIENVENUE CHEZ VOUS - HALCATIBOU - WELCOME HOME

41, Rue hôtels Pointe de la Verdure 97190 LE GOSIER - ☎+590 590 48 69 48

www.arawakbeachresort.com

*"Welcome" in Arawak language



En collaboration
avec le magazine



MARTINIQUE

Facebook : Buzz Mag Martinique
Twitter : Martinique Buzz Mag
Instagram : Buzz Mag Martinique

www.buzzmagmartinique.com
www.sportbuzzmartinique.com

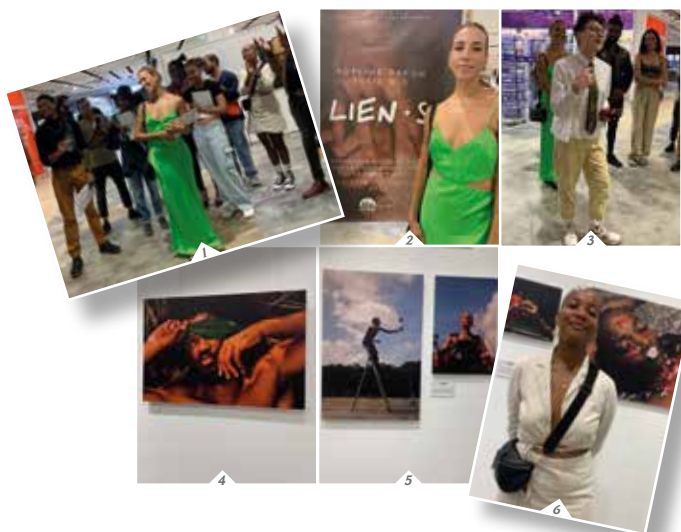
BOURSE PAILLE 2023 BOURSE PAILLE 2023

La Bourse Paille, c'est une équipe et un réseau de partenaires qui souhaitent promouvoir le "génie martiniquais". C'est un accompagnement durable, une boîte à outils de l'entrepreneur, et un prix d'une valeur de 10 000 €.

The staff at La Bourse Paille coordinates a network of partners, whose goal is to promote "genius in Martinique." They provide long-term support, a virtual tool box for entrepreneurs, and an award of 10,000€.

1. De gauche à droite Celia Leandry, Elodie Placide, Yona Namrit, Gladys Hilarus. 2. Discours de Paille. 3. Edyna Ndebany. 4. Elodie Placide Laureate de la Bourse Paille 2023. 5. Equipe Projet Bourse Paille. 6. Jury Bourse Paille.

Crédit photos ~ © Marc Marsillon © Ophélie Cohen



VERNISSAGE DE L'EXPOSITION LIEN.S OPENING OF THE EXHIBIT LIEN.S

Imaginez un futur où l'on perdrait accès aux outils de communication modernes. Comment transmettre un message, une intention, une émotion à distance ? La photographe Adeline Rapon est allée chercher des réponses dans la communauté LGBT+, habituée à inventer des langages alternatifs et à créer des espaces sécurisés. Avec. La vidéaste Julie Rio, Rond-point des Arts.

Imagine a future where we lose access to modern tools of communication. How to send a message, an intention, an emotion long-distance? Photographer Adeline Rapon went seeking answers in the LGBT+ community, which is known for inventing alternative languages and creating safe spaces. With videographer Julie Rio, Rond-Point des Arts.

Crédit photos ~ © Ophélie Cohen

FESTIVAL REGGAE THERAPY REGGAE THERAPY FESTIVAL

Le 14, 15 et 16 juillet se tenait le Festival Reggae Therapy, une 1ère en Martinique : 3 jours de reggae avec 7 groupes, 14 artistes, des DJs, Selektas, Sound System et plus d'une quarantaine d'exposants et restaurateurs.

On July 14, 15 & 16, the Reggae Therapy Festival took place, a first in Martinique, with 3 days of reggae: 7 groups, 14 artists, DJs, Selektas, Sound System, and more than 50 stands and restaurateurs.

1. E.sy Kennenga. 2. Morgan Heritage. 3. Nuttea. 4. Queen Omega. 5. Ras Shiloh. 6. Romain Virgo. 7. Yeahman C et Tiwony.

Crédit photos ~ © Ophélie Cohen



SEBASTIANO

CARIBBEAN LIFESTYLE

EN CHANSON AVEC
E.SY KENNENGA



SINT MAARTEN
GUADELOUPE
MARTINIQUE
GUYANE



sebastiano.fr



GUYANE

ANN'KLOD DANIEL EN CONCERT ANN'KLOD DANIEL IN CONCERT

C'était le 7 janvier 2023 à l'EPCC des 3 Fleuves à Cayenne.

The event took place on March 3, 2023 at the EPCC des 3 Fleuves in Cayenne.

1. Il y a bien longtemps, plusieurs années, que l'on avait vu Ann'Klod Daniel sur scène. 2. Huguette Laurence, famn djok, et Claude Paul. 3. Christian Noko, conseiller territorial des Arts Vivants, et Gabriel Serville, président de la Collectivité Territoriale de Guyane. 4. René-Claude Daniel et Nicole Dolan, compositeur et autrice de la chanson la Mulâtresse. 5. Le guitariste Gilles Gibus et Ann'Klod Daniel. 6. Ann'Klod Daniel et ses musiciens.



DERNIER VOL POUR LE LANCEUR EUROPÉEN ARIANE 5 ARIANE 5 FINAL FLIGHT FROM EUROPE'S SPACEPORT

Il a décollé avec succès le 5 juillet 2023 depuis la base spatiale de Kourou.

The flight lifted off successfully on July 5, 2023 from the space center in Kourou.

1. Christiane Taubira et Stéphane Israël, président exécutif d'Arianespace. 2. Marie-Anne Clair, directrice de la base spatiale de Kourou. 3. Toni Tolker-Nielsen, directeur of Space Transportation ESA. 4. Carine Leveau, directrice du transport spatial au CNES. 5. Fini la Génération Ariane 5, le lanceur a effectué son dernier vol avec succès, décollage et chronologie parfaits ! 6. La salle Jupiter remplie, au Centre Spatial de Kourou, dans l'attente du décollage de la fusée. 7. La « photo de famille », généralement réalisée avec les techniciens quand le vol est réussi, avait un goût nostalgique pour ce dernier vol.



VIVIANE EMIGRÉ AU ZÉPHYR VIVIANE EMIGRÉ AT THE ZÉPHYR

Après sa tournée aux Antilles et en France, notamment au Casino de Paris, Viviane Emigré était sur la scène du Zéphyr à Cayenne les 30 juin et 1er juillet 2023.

After her tour in the Antilles and in France, notably at the Casino de Paris, Viviane Emigré performed at The Zéphyr in Cayenne on June 30 and July 1, 2023.

1. Viviane Emigré et son compère Rudy Icaré, dans le rôle de Thon sur scène. 2. Natasha Miranda et la chanteuse K'Reen. 3. Toujours autant de succès pour Viviane Emigré sur scène, pour son spectacles « Nos retrouvailles »





Parc amazonien
de Guyane
Parc national

PARC AMAZONIEN DE GUYANE

Une nature généreuse



TERRITOIRES CONCERNÉS
PAR LE PARC NATIONAL

- Zone de cœur
(priorité protection)
- Zone de libre accès
(priorité développement durable)

Créé le 27 février 2007, le Parc amazonien de Guyane est le plus vaste Parc national de France et de l'Union européenne avec une superficie de 3,4 millions d'hectares au sud de la Guyane. Ses missions sont de préserver le patrimoine naturel, valoriser les cultures locales et accompagner les projets de développement local adaptés aux modes de vie des populations en concertation avec les communautés d'habitants.



www.parc-amazonien-de-guyane.fr

Caribbean United

À leur création en 2002, Air Antilles et sa compagnie soeur Air Guyane avaient l'ambition affirmée d'ouvrir le ciel au plus grand nombre... Depuis, un vaste réseau de connexions inter-îles a été développé entre la Caraïbe francophone, anglophone, hispanophone, néerlandaise et la Guyane. **Air Antilles est devenue La compagnie aérienne offrant le plus grand nombre de destinations vers la Caraïbe au départ des Antilles-Guyane.**

Dans cette même volonté, des accords d'alliance et de partenariat ont été initiés avec des compagnies aériennes majeures offrant plus destinations et connexions adaptées à tarifs accessibles. > Air France, Corsair International, Winair, etc.

When it was launched in 2002, Air Antilles and its sister company Air Guyane had the wish to make travel accessible to everyone... Since then, an extensive network of inter-island connections has been developed between the French, English, Spanish-speaking Caribbean, Dutch islands and French Guiana. **Air Antilles has become the airline offering the greatest choice of Caribbean destinations departing the French Antilles-French Guiana.**

With the same drive, alliance and partnership agreements have been initiated with major companies delivering more destinations, smoother connections, and accessible rates. > Air France, Corsair International, Winair, etc.

Une flotte alliant sécurité et modernité

La compagnie est dotée d'une flotte mixte de 16 avions modernes et confortables, répondant aux normes européennes les plus contraignantes en termes de technologie, de sécurité et d'émission de CO2.

Combining safety and modernity

The company has a fleet of 16 modern and comfortable airplanes meeting the strictest European standards in terms of technology, safety, and CO2 emissions.





Le programme fidélité Air Antilles permet aux clients membres de cumuler des miles à chaque voyage, qu'ils peuvent convertir en « billets prime » via leur espace personnel airantilles.com

The **Air Antilles** loyalty program allow its members to earn miles on each trip and redeem them for free flights on their personal account airantilles.com



C'est la solution **100% flexible et économique** qui donne des ailes aux grand voyageurs.

Ce programme permet de bénéficier de nombreux avantages, mais surtout de crédits vols à tarif fixe et préférentiel allant jusqu'à 50% de réduction*. À découvrir sur airantilles.com

It's the **most flexible and budget-savvy** solution for seasoned travelers.

This program not only offers benefits but gets you fixed-value points to book your airfare with discounts of up to 50% on your ticket price*. To discover on airantilles.com

* Base tarifaire billets FLEX / * Base FLEX tickets



airantilles
CaribbeanUnited



Caribsky network

Aruba

Curaçao

Bonaire

Interreg
Caraïbes

Fonds européen de développement régional



UNION EUROPÉENNE



AIRFRANCE

To Miami

Tortola
St Thomas
St Martin
St Maarten
Anguilla
St Barth
Saba
St Eustache
St Kitts
Nevis

Antigua

Guadeloupe

Dominica / Douglas-Charles

Martinique

St Lucia

St Vincent

Barbados

Grenada

St-Laurent

Grand
Santi

Maripasoula

Saül

Cayenne

Trinidad

Guyana

CORSAIR

To Paris

CORSAIR

To Paris





TROUVER UN ÉVÈNEMENT DANS VOTRE PAYS DE DESTINATION

FIND AN EVENT IN YOUR DESTINATION COUNTRY

ANTIGUA

Carnival Monday & Tuesday

> Le 7 et 8 Août

Urlings Seafood Festival

> Le 13 Août

The Piango Festival

> Du 19 au 20 Août

Memorial Fishing Tournament & Seafood Festival

> Le 23 Septembre

Célébrations de l'indépendance

> Octobre

Fête de l'indépendance

> Novembre

Plus d'événements sur :

<https://www.visitantiguabarbuda.com/calendar/>

BARBADE

Crop Over Festival

> Jusqu'au 14 Août

Barbados Food and Rum Festival

> Du 19 au 22 Octobre

Plus d'événements sur : <https://barbados.org>



BONAIRE

Plus d'évènements sur :

www.infobonaire.com

www.tourismbonaire.com

CURAÇAO

Plus d'évènements sur :

<https://www.curacao.com/fr/evenements>

DOMINIQUE

World Creole Music Festival

> Du 27 au 29 Octobre

Plus d'évènements sur :

<https://discoverdominica.com/fr/events-calendar>

GUADELOUPE

Projection du film documentaire « Les couples dominos » de Blaise Mendjiwa au Cinéstar

> Le 7 Octobre



Tour Cycliste de la Guadeloupe >

Du 4 au 13 Août

Aya Nakamura Tour

Le 12 Novembre

Plus d'évènements sur :

<https://www.lesilesdeguaadeloupe.com/tourisme/fr-fr/sur-nos-iles/agenda>

www.guaadeloupe.net/agenda



GUYANE

Plus d'évènements sur :

<https://www.guyane-amazonie.fr/agenda>

MARTINIQUE

Tour des Yoles > Du 30 juillet au 6 Août

Exposition Aimé Césaire Un Long Chemin,

Basse Pointe > Jusqu'au 31 Août

Meryl en concert, Tropique Atrium >

Les 28, 29 et 30 Septembre





MARTINIQUE

Soft le concert des 20 ans

> Le 20 Octobre

SOFT 20 ANS

EN CONCERT LIVE

VENDREDI 20 OCTOBRE 2023 - 20H00



Aya Nakamura Tour

> Le 11 Novembre

Plus d'événements sur :

<https://www.bellemartinique.com/agenda/>

<https://www.martinique.org>

MIAMI

Plus d'événements sur :

www.office-tourisme-usa.com/etat/floride/miami/

PORT AU PRINCE

Plus d'événements sur :

<https://www.facebook.com/haititourisme/>

PORTO RICO

Plus d'événements sur :

www.office-tourisme-usa.com/etat/porto-rico/

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Plus d'événements sur :

<https://www.godominicanrepublic.com/events/>

SAINT-BARTH

Plus d'événements sur :

<https://www.saintbarth-tourisme.com/evenements-saint-barth/>

SAINTE-LUCIE

Rose Flower Festival

> Le 30 Août

Dive Fest

> Du 16 au 23 Septembre

Creole Heritage Month

> En Octobre

Plus d'événements sur :

<https://www.stlucia.org/fr/experiences/festivals-events/>

SAINT-MARTIN

Sip N Chat Fridayz

> Vendredis d'août de 18h à 22h30



Saint Martin's Day

> Le 11 Novembre

Festival de la Gastronomie

> Du 11 au 22 Novembre

Plus d'événements sur :

<https://www.st-martin.org/agenda-des-evenements-a-saint-martin/>

<https://www.vacationstmaarten.com/events/>



VILLE DE BASSE-TERRE FLEUVE DE GUYANE		ILE VOISINE DE LA TRINITÉ		DANSÉE AUX ANTILLES DÉPOUILLÉ	
VIEUX PÉRUVIEN		ERREUR DU LOGICIEL			
				ADORENT	
CITÉ À LA BARRE		ENJOUÉ BOURG DE SAINT-MARTIN			
DIEU ÉGYPTIEN MONTAGNE CRÉOLE			PRONOM PERSONNEL		
					SOUPE ANTILLAISE
CONDITION VIVOTA			NUMÉRUS CLAUSUS PRÉNOM MASCULIN		
ÉVALUA	MÉTAL DESTIN			FLEUVE DE GUYANE	
LOPIN DE TERRE		DURILLON OBTENU			
			DRAME JAPONAIS		
DONNÉ PAR L'INDIC					

N.C.G

Nouvelle Carrosserie Guadeloupéenne

TRAVAIL SUR MARBRE

SPÉCIALISTE EN TOLERIE RAPIDE

Rue Alfred Lumière
Z.I de Jarry 97122
BAIE-MAHAULT

email: guillois.c@wanadoo.fr
Tel: 0590 38 30 09
Fax: 0590 38 04 21

N.C.G

Nouvelle Carrosserie Guadeloupéenne

PEINTURE
AU FOUR



Rue Alfred Lumière
Z.I de Jarry 97122
BAIE-MAHAULT

email: guillois.c@wanadoo.fr
Tel: 0590 38 30 09
Fax: 0590 38 04 21



SUDOKU

4						6		5
		9		7			8	
2	5			1		7		
	8	3			9			1
6				2				4
			7		6		5	8
5					4		1	
	1	2				4		
		7	8	6			2	



S	H	O	V	E	L	E	L
U	L	P	E	B	I	T	U
N	A	A	H	O	G	B	M
G	S	L	M	A	H	C	B
L	A	M	C	T	T	A	R
A	C	R	A	B	H	S	E
S	R	L	U	A	O	T	L
S	H	E	L	L	U	L	L
E	B	O	G	L	S	E	A
S	B	U	C	K	E	T	S



↑ ↓ ← → ↗ ↘

CASTLE
SHELL
PALM
BUCKET
SHOVEL
BALL
SUNGLASSES
UMBRELLA
CRAB
Lighthouse
BOAT

—
MACTe
AN NOU
MACTe
EN NOUS

HISTOIRE
MÉMOIRE
PATRIMOINE
—

LANMÈ BEL

MACTe
AN NOU
MACTe
EN NOUS



Le MACTe participe au

TRADITOUR

8 AU 15 JUILLET 2023





THE i4*

LA SPORTIVITÉ 100% ÉLECTRIQUE.

A 0gCO₂/km

B

C

D

E

F

G

* La BMW i4. Photo non contractuelle. Modèle présenté : BMW i4. Consommation mixte combinée selon motorisations : 16,1 à 22,5 kWh/100 km. Autonomie en mode électrique : 416 à 590 km. Autonomie en mode électrique en ville : 471 à 684 km. Émissions de CO₂ combinées : 0g/km. **AAG**, 3 bd de Houelbourg, 97122 Baie-Mahault. 0590 26 97 75. **AAAM**, ZAC le Loreinty, 97232 LE LAMENTIN, 05 96 71 54 53. **ASM**, Hope Estate, Lieu-dit Esperance, 97150 SAINT-MARTIN. 05 90 52 83 70.   

Pour les trajets courts, privilégiez la marche ou le vélo #SeDéplacerMoinsPolluer